Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2018. október 8.
(OR. en)

Intézményközi referenciaszám:
2018/0349(NLE)

12864/18
ADD 1

PECHE 384

JAVASLAT

Küldi:	az Európai Bizottság főtitkára részéről Jordi AYET PUIGARNAU igazgató
Az átvétel dátuma:	2018. október 8.
Címzett:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, az Európai Unió Tanácsának főtitkára
Biz. dok. sz.:	COM(2018) 678 final
Tárgy:	MELLÉKLETEK a következőhöz: Javaslat – A Tanács határozata az Európai Unió és a Marokkói Királyság közötti fenntartható halászati partnerségi megállapodásnak, végrehajtási jegyzőkönyvének és a megállapodást kísérő levélváltásnak a megkötéséről

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a COM(2018) 678 final számú dokumentumot.

Melléklet: COM(2018) 678 final

EURÓPAI
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2018.10.8.
COM(2018) 678 final

ANNEXES 1 to 2

MELLÉKLETEK

a következőhöz:

Javaslat

A Tanács határozata

az Európai Unió és a Marokkói Királyság közötti fenntartható halászati partnerségi megállapodásnak, végrehajtási jegyzőkönyvének és a megállapodást kísérő levélváltásnak a megkötéséről

I. MELLÉKLET

Az Európai Unió és a Marokkói Királyság közötti fenntartható halászati partnerségi megállapodást kísérő levélváltás az Európai Unió és Marokkói Királyság között

A. Az Unió levele

Tisztelt Uram/Asszonyom!

Ezúton szeretnék hivatkozni az Európai Unió és a Marokkói Királyság közötti fenntartható halászati partnerségi megállapodásra (a továbbiakban: halászati megállapodás) és annak egyes rendelkezéseire.

A tárgyalások végén az Európai Unió és a Marokkói Királyság megállapodott a következőkben:

1. Nyugat-Szahara kérdését illetően a Felek újólag megerősítik, hogy támogatják az ENSZ-folyamatot és a főtitkár arra irányuló erőfeszítéseit, hogy az ügyben Egyesült Nemzetek Alapokmányában foglalt elveknek és célkitűzéseknek megfelelően, valamint a Biztonsági Tanács határozatai alapján végleges politikai megoldás szülessen.
2. A halászati megállapodás megkötése nem sérti a Felek álláspontjait:
   - az Európai Unió esetében azt az álláspontot, amely szerint a halászati megállapodásban szereplő, marokkói jogszabályokra és szabályozásokra történő hivatkozások nem befolyásolják az önkormányzattal nem rendelkező nyugat-szaharai terület (amelynek szomszédos vizei a halászati megállapodás 1. cikkének h) pontjában meghatározott halászati övezet részét képezik) jogállásával és a szóban forgó terület önrendelkezési jogával kapcsolatban kialakított uniós álláspontot,
   - a Marokkói Királyság esetében azt az álláspontot, amely szerint a szaharai térség a nemzeti terület szerves részét képezi, így a térség felett – az ország többi területéhez hasonlóan – Marokkó teljes mértékben gyakorolja szuverén jogait. Marokkó úgy véli, hogy e regionális vitát mindenképpen az autonómiára irányuló marokkói kezdeményezés alapján kell megoldani.

Lekötelezne, ha megerősítené azt, hogy kormánya egyetért-e a fentiekkel.

Kérem, Uram/Asszonyom, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

B. A Marokkói Királyság levele

Tisztelt Uram/Asszonyom!

Ezúton tisztelettel igazolom a mai napon kelt levelének kézhezvételét, amely a következőképpen szól:

„Tisztelt Uram/Asszonyom!

Ezúton szeretnék hivatkozni az Európai Unió és a Marokkói Királyság közötti fenntartható halászati partnerségi megállapodásra (a továbbiakban: halászati megállapodás) és annak egyes rendelkezéseire.

A tárgyalások végén az Európai Unió és a Marokkói Királyság megállapodott a következőkben:

1. Nyugat-Szahara kérdését illetően a Felek újólag megerősítik, hogy támogatják az ENSZ-folyamatot és a főtitkár arra irányuló erőfeszítéseit, hogy az ügyben Egyesült Nemzetek Alapokmányában foglalt elveknek és célkitűzéseknek megfelelően és a Biztonsági Tanács határozatai alapján végleges politikai megoldás szülessen.
2. A halászati megállapodás megkötése nem sérti a Felek álláspontjait:
   - az Európai Unió esetében a halászati megállapodásban szereplő, marokkói jogszabályokra és szabályozásokra történő hivatkozások nem befolyásolják az önkormányzattal nem rendelkező nyugat-szaharai terület (amelynek szomszédos vizei a halászati megállapodás 1. cikkének h) pontjában meghatározott halászati övezet részét képezik) jogállásával és a szóban forgó terület önrendelkezési jogával kapcsolatban kialakított uniós álláspontot,
   - a Marokkói Királyság esetében a szaharai térség a nemzeti terület szerves részét képezi, így a térség felett – az ország többi területéhez hasonlóan – Marokkó teljes mértékben gyakorolja szuverén jogait. Marokkó úgy véli, hogy e regionális vitát mindenképpen az autonómiára irányuló marokkói kezdeményezés alapján kell megoldani.

Lekötelezne, ha megerősítené azt, hogy kormánya egyetért-e a fentiekkel.

Kérem, Uram/Asszonyom, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.”

Van szerencsém megerősíteni azt, hogy kormányom egyetért az Ön levelében foglaltakkal.

Kérem, Uram/Asszonyom, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

FENNTARTHATÓ HALÁSZATI PARTNERSÉGI MEGÁLLAPODÁS

az Európai Unió és a Marokkói Királyság között

AZ EURÓPAI UNIÓ, a továbbiakban: az Unió, és

a MAROKKÓI KIRÁLYSÁG, a továbbiakban: Marokkó,

a továbbiakban együtt: a Felek,

FIGYELEMBE VÉVE az Unió és Marokkó közötti – különösen az egyrészről az Unió és tagállamai, másrészről a Marokkói Királyság közötti társulás létrehozásáról szóló euro-mediterrán megállapodás keretében megvalósuló – szoros együttműködést, és a Felek e kapcsolat elmélyítésére irányuló kölcsönös óhaját,

ELKÖTELEZŐDVE a nemzetközi jog és az alapvető emberi jogok szigorú tiszteletben tartása iránt, mindeközben szavatolva az érintett Felek számára a kölcsönös előnyöket,

SZEM ELŐTT TARTVA, hogy ez a megállapodás a Felek közötti globális partnerség részét képezi, amely kiterjed gazdasági, politikai, biztonsági szempontokra, valamint az irreguláris migráció és annak kiváltó okai elleni küzdelemre;

TEKINTETTEL az Egyesült Nemzetek Tengerjogi Egyezményének rendelkezéseire,

TUDATÁBAN az ENSZ Élelmezési és Mezőgazdasági Szervezetének (FAO) 1995. évi konferenciáján elfogadott, a felelősségteljes halászat magatartási kódexében megállapított elvek fontosságának,

AZZAL AZ ELTÖKÉLT SZÁNDÉKKAL, hogy alkalmazzák az azon regionális halászati gazdálkodási szervezetek által meghozott döntéseket és ajánlásokat, amelyeknek a Felek tagjai,

AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy a halászati tevékenységek környezeti fenntarthatóságának biztosítása, valamint az óceánpolitikai irányítás nemzetközi szinten történő támogatása érdekében figyelembevételre kerüljenek a rendelkezésre álló tudományos szakvélemények és az illetékes regionális halászati gazdálkodási szervezetek által elfogadott vonatkozó irányítási tervek,

AZZAL AZ ELHATÁROZÁSSAL, hogy e célból párbeszédet alakítsanak ki, különösen a halászati gazdálkodás, a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelem, a halászati tevékenységek ellenőrzése, nyomon követése és felügyelete vonatkozásában,

AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy a halászati övezethez való hozzáférés összhangban legyen az uniós halászflotta tevékenységével, és hogy az Unió – az egyes megállapodások sajátosságait is figyelembe véve – megfelelő mértékben részesüljön a halászati többleterőforrásokból, továbbá hogy minden flottára azonos műszaki halászati feltételek vonatkozzanak,

MEGGYŐZŐDVE arról, hogy e partnerségnek olyan kezdeményezések és intézkedések formájában kell megvalósulnia, amelyek – akár együttesen, akár külön-külön – kiegészítik a szakpolitikát és összhangban állnak azzal, valamint biztosítják az erőfeszítések szinergiáját,

AZZAL AZ ELHATÁROZÁSSAL, hogy e célból a marokkói halászati ágazati politika keretében és az e megállapodás által érintett halászati övezetben hozzájáruljanak a partnerség fejlesztéséhez, amelynek célja elsősorban az e politika hatékony végrehajtásának biztosításához legmegfelelőbb eszközök meghatározása, valamint a gazdasági szereplőknek és a civil társadalomnak az eljárásba való bevonása,

AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy meghatározzák az uniós hajók halászati övezethez való hozzáférésére irányadó szabályokat, és hogy e célból a halászati tevékenységek kizárólag a rendelkezésre álló erőforrásokra irányuljanak, szem előtt tartva az adott területen tevékenykedő flották halászati kapacitását, valamint külön figyelmet fordítva arra, hogy ezek az állományok túlnyúlnak a kizárólagos gazdasági övezeteken és nagy távolságokra vándorolnak,

AZZAL AZ ELHATÁROZÁSSAL, hogy többek között olyan beruházások fejlesztésével, amelyekben mindkét Fél társaságai érdekeltséggel rendelkeznek, valamint az ország fejlesztési céljaival összhangban szorosabb gazdasági és társadalmi együttműködést valósítsanak meg a fenntartható halászat kialakítása és megerősítése céljából, valamint hogy hozzájáruljanak a hatékonyabb óceánpolitikai irányításhoz,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN ÁLLAPODNAK MEG:

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. cikk

Fogalommeghatározások

E megállapodás alkalmazásában:

(a) „a Marokkói Királyság hatóságai”: a Földművelésügyi, Tengeri Halászati, Vidékfejlesztési, Vízügyi és Erdészeti Minisztérium Halászati Főosztálya;

(b) „uniós hatóságok”: az Európai Bizottság;

(c) „megállapodás”: az Európai Unió és a Marokkói Királyság közötti fenntartható halászati partnerségi megállapodás, az említett megállapodást kísérő levélváltás, a megállapodás végrehajtásáról szóló jegyzőkönyv, valamint annak melléklete és függelékei;

(d) „halászati tevékenység”: halak felkutatása, halászeszközök kivetése, kihelyezése, vontatása és húzása, a fogás fedélzetre vétele, hal és halászati termékek átrakása, fedélzeten tartása, fedélzeti feldolgozása, áthelyezése, ketreces tartása, hizlalása és kirakodása;

(e) „halászhajó”: a tengerek biológiai erőforrásainak kereskedelmi kiaknázása céljából felszerelt vízi jármű;

(f) „uniós hajó”: uniós tagállami lobogó alatt közlekedő és az Unióban lajstromba vett halászhajó;

(g) „hajótulajdonos”: a halászhajóért jogilag felelős személy, aki a hajó által végzett tevékenységeket irányítja és ellenőrzi;

(h) „halászati övezet”: az Atlanti-óceán középső-keleti térségének az é. sz. 35° 47’ 18” és az é. sz. 20° 46’ 13” közötti szélességi körök között fekvő vizei, beleértve a Nyugat-Szaharával[1] szomszédos vizeket is, amelyek az állománygazdálkodási területek teljes egészére kiterjednek; ez a meghatározás nem érinti a halászati övezet mentén elterülő parti államok tengeri területeinek határairól szóló esetleges tárgyalásokat, és általában a harmadik országok jogait.

(i) „állománygazdálkodási terület”: földrajzi koordináták, a halászeszközök használatára engedélyezett terület vagy a bizonyos fajok halászatára engedélyezett terület által kijelölt tevékenységi terület;

(j) „halászati engedély”: a Marokkói Királyság hatóságai által uniós halászhajók számára kiadott halászati engedély, amely a halászati övezetben halászati tevékenységek folytatására jogosítja fel őket;

(k) „közvetlen halászati engedély”: a Marokkói Királyság hatóságai által az uniós halászhajók számára a megállapodás keretén kívül megadott halászati engedély;

(l) „állomány”: egy adott területen előforduló tengeri biológiai erőforrás;

(m) „halászati termékek”: halászati tevékenységből származó vízi élőlények;

(n) „akvakultúra-termékek”: bármilyen akvakultúra-tevékenység eredményeként kifejlődő, életciklusuk bármely szakaszában lévő vízi élőlények vagy a belőlük származó termékek;

(o) „halászati ágazat”: az a gazdasági ágazat, amely magában foglalja a halászati és akvakultúra-termékek előállításával, feldolgozásával és értékesítésével kapcsolatos összes tevékenységet;

(p) „halász”: bármely olyan személy, aki a Felek által elismerten kereskedelmi célú halászati tevékenységet folytat;

(q) „halászati lehetőség”: mennyiségileg meghatározott halászati jogosultság, fogási mennyiségben vagy halászati erőkifejtésben kifejezve;

(r) „fenntartható halászat”: az ENSZ Élelmezési és Mezőgazdasági Szervezetének (FAO) 1995. évi konferenciáján elfogadott, a felelősségteljes halászat magatartási kódexében megállapított céloknak és elveknek megfelelő halászat.

2. cikk

Tárgy

Ez a megállapodás létrehozza az uniós hajók által folytatott halászati tevékenységek jogi, környezetvédelmi, gazdasági és társadalmi irányításának keretét, és meghatározza különösen:

(a) azokat a feltételeket, amelyek mellett az uniós hajók halászati tevékenységet folytathatnak a halászati övezetben;

(b) a halászati ágazatban folytatott gazdasági és pénzügyi együttműködés kereteit a halászati ágazat javát szolgáló partnerség létrehozása és az óceánpolitikai irányítás megerősítése céljából;

[1] A marokkói álláspont szerinti szaharai térség.

(c) a közigazgatási együttműködés szabályait a pénzügyi hozzájárulás végrehajtása érdekében;

(d) a tudományos és műszaki együttműködés kereteit a halászati övezet halászati erőforrásainak fenntartható kiaknázása és az érintett ágazat fejlesztése céljából;

(e) a halászati övezetben folytatott tevékenységek figyelemmel kísérését szolgáló ellenőrzési és felügyeleti intézkedések terén történő együttműködés kereteit a hatályos szabályok betartásának biztosítása, valamint a halállományok védelmére és a halászati tevékenységek irányítására vonatkozó – és különösen a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelmet szolgáló – intézkedések hatékonyságának garantálása céljából.

3. cikk

E megállapodás végrehajtásának elvei és célkitűzései

1. A Felek vállalják, hogy a halászati övezetben tartózkodó különböző flották közötti hátrányos megkülönböztetés tilalmának elve alapján a szóban forgó övezetben előmozdítják a fenntartható halászatot.

2. A Marokkói Királyság hatóságai vállalják annak biztosítását, hogy a halászati övezethez való hozzáférés az uniós flottának az adott térségben folytatott tevékenységén alapuljon. A Marokkói Királyság hatóságai gondoskodnak arról, hogy az uniós flotta megfelelő mértékben részesüljön a halászati többleterőforrásokból, figyelembe véve minden egyes megállapodás sajátosságait. Az uniós flotta ugyanolyan műszaki feltételekkel halászhat, mint bármely más flotta.

3. A Felek vállalják, hogy tájékoztatják egymást a harmadik felekkel kötött halászati megállapodásokról és a harmadik felekkel közösen elfogadott rendelkezésekről.

4. A Felek megállapodnak abban, hogy uniós hajók csak azt a többletmennyiséget foghatják ki, amelyet egyrészt az ENSZ Tengerjogi Egyezménye 62. cikkének (2) és (3) bekezdése meghatároz, és amely másrészt a rendelkezésre álló és releváns tudományos szakvélemények, valamint a Felek között az érintett állományok tekintetében a halászati övezetben tevékenykedő valamennyi flotta által végzett teljes halászati erőkifejtés vonatkozásában megosztott releváns információk alapján egyértelmű és átlátható módon került megállapításra.

5. A kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományok és a nagy távolságra vándorló halfajok tekintetében a rendelkezésre álló erőforrások meghatározásakor a Felek kellőképpen figyelembe veszik a regionális szinten elvégzett tudományos értékelést, valamint az illetékes regionális halászati gazdálkodási szervezetek által elfogadott állományvédelmi és -gazdálkodási intézkedéseket.

6. A Felek vállalják, hogy e megállapodás végrehajtását az uniós hajók halászati tevékenységeinek jogi, környezetvédelmi, gazdasági és társadalmi szabályozási keretében biztosítják.

7. Kölcsönös érdeküket szem előtt tartva a Felek vállalják, hogy szoros párbeszédet alakítanak ki, valamint hogy elősegítik az egyeztetést, és értesítik egymást különösen az ágazati halászati politika végrehajtásáról és az óceánpolitikai irányításról.

8. A Felek az e megállapodás rendelkezései alapján végrehajtott intézkedések, programok és tevékenységek előzetes, közbenső és utólagos értékelésében is együttműködnek.

9. A Felek vállalják, hogy az uniós hajók fedélzetére felvett valamennyi tengerészre teljes mértékben alkalmazzák a Nemzetközi Munkaügyi Szervezetnek (ILO) a munka világára vonatkozó alapvető elvekről és jogokról szóló nyilatkozatát, különösen a munkavállalók

egyesülési szabadsága és kollektív tárgyaláshoz való joga, valamint a munkavállalás és foglalkoztatás tekintetében való megkülönböztetés kizárása tekintetében.

10. E megállapodás az Európai Unió és a Marokkói Királyság között 1996. február 26-án társulást létrehozó euromediterrán megállapodás (a továbbiakban: társulási megállapodás) keretébe illeszkedik. Hozzájárul a társulási megállapodás általános célkitűzéseinek megvalósításához, valamint biztosítani kívánja a halászati erőforrások környezeti, gazdasági és társadalmi fenntarthatóságát.

11. E megállapodást a társulási megállapodásnak a párbeszéd és az együttműködés fejlesztésére vonatkozó 1. cikkével, valamint az említett megállapodásnak a demokratikus alapelvek és az alapvető emberi jogok tiszteletben tartására vonatkozó 2. cikkével összhangban kell végrehajtani.

4. cikk

Az uniós hajók hozzáférése a halászati övezethez

A Marokkói Királyság hatóságai vállalják, hogy az uniós hajók számára e megállapodásnak megfelelően engedélyezik halászati tevékenységek végzését a halászati övezetben.

5. cikk

A halászati tevékenységek végzésének feltételei és a kizárólagossági rendelkezés

1. Az uniós hajók csak akkor halászhatnak az e megállapodás hatálya alá tartozó halászati övezetben, ha rendelkeznek az e megállapodás alapján kiállított halászati engedéllyel. E megállapodás keretein kívül halászati tevékenységet folytatni tilos.

2. A Marokkói Királyság hatóságai kizárólag e megállapodás alapján állítanak ki halászati engedélyt uniós hajók részére. E megállapodás keretein kívül uniós hajókra vonatkozó halászati engedélyek, különösen a közvetlen engedélyek kiállítása tilos.

3. A hajók halászati engedélyének megszerzésére vonatkozó eljárást, a hajótulajdonosok által fizetendő díjakat és a fizetési módokat a jegyzőkönyv, annak melléklete és függelékei határozzák meg.

4. A Felek a feltételek és a szabályok megfelelő alkalmazását az illetékes hatóságaik közötti megfelelő közigazgatási együttműködéssel biztosítják.

6. cikk

A halászati tevékenységekre vonatkozó jogszabályok és szabályozások

1. A fenntartható halászatra vonatkozó szabályozási keret biztosítása érdekében a halászati övezetben tevékenykedő uniós hajóknak meg kell felelniük az adott területen folytatott halászati tevékenységekre irányadó marokkói jogszabályoknak és szabályozásoknak, kivéve, ha e megállapodás másként rendelkezik. A Marokkói Királyság hatóságai legkésőbb egy hónappal e megállapodás alkalmazása előtt értesítik az uniós hatóságokat az alkalmazandó jogszabályokról és szabályozásokról.

2. Az Unió vállalja, hogy minden szükséges intézkedést megtesz annak érdekében, hogy hajói betartsák e megállapodás rendelkezéseit, valamint a bejelentett jogszabályok és szabályozások előírásait, továbbá hogy gondoskodik az e megállapodásban a halászati tevékenységek vonatkozásában előírt nyomonkövetési, ellenőrzési és felügyeleti intézkedések hatékony alkalmazásáról.

Az uniós hajók együttműködnek a nyomon követés, az ellenőrzés és a felügyelet elvégzéséért felelős marokkói királysági hatóságokkal.

3. A Felek tájékoztatják egymást minden olyan általános hatályú döntésről, amely befolyásolhatja az uniós hajóknak az e megállapodás keretében végzendő tevékenységeit. A Felek értesítik egymást a halászati politikájukban vagy jogszabályaikban bekövetkező minden olyan változásról, amely érintheti az uniós hajók e megállapodás keretében végzett tevékenységét.

A jogszabályok bármely olyan változása, amely hatással van az uniós hajók által a halászati övezetben folytatott tevékenységre, a Marokkó által küldött értesítés uniós hatóságok általi kézhezvételének napjától számított hatvanadik naptól kötelező az uniós hajókra nézve, kivéve olyan rendkívüli körülmények között, amikor ez a határidő nem alkalmazandó.

ÁLTALÁNOS KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁSOK ÉS KÖTELEZETTSÉGEK

7. cikk

Partnerség

A Felek megállapodnak abban, hogy megerősítik partnerségüket, beleértve a tudományos együttműködést, a gazdasági szereplők közötti együttműködést, valamint a nyomon követés, az ellenőrzés és a felügyelet terén folytatott együttműködést, a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelmet, valamint a fenntartható halászati politika végrehajtása terén folytatott közigazgatási együttműködést.

8. cikk

Tudományos együttműködés

1. E megállapodás alkalmazási időszaka alatt a Felek együttműködnek annak érdekében, hogy figyelemmel kísérjék a halászati övezet erőforrásainak állapotát. E célból egy közös tudományos ülést kell szervezni, amelyet évente egyszer, felváltva az Unióban és Marokkóban kell megtartani.

2. A Felek a tudományos ülés következtetései alapján és a rendelkezésre álló legjobb tudományos szakvéleményekre támaszkodva a 13. cikkben előírt vegyes bizottság keretében konzultálnak egymással, és – adott esetben – közös megállapodással intézkedéseket hoznak a halászati erőforrások fenntartható kezelésének biztosítására.

3. A Felek akár közvetlenül, akár az illetékes nemzetközi szervezetek keretében konzultációt folytatnak a biológiai erőforrások kezelése és védelme, illetve az idevágó tudományos kutatásban való együttműködés céljából.

9. cikk

A gazdasági szereplők közötti együttműködés

1. A Felek ösztönzik a gazdasági, tudományos és műszaki együttműködést a halászati ágazatban és az ahhoz kapcsolódó ágazatokban. A Felek többek között az e célból esetleg szükséges különböző intézkedések megkönnyítése és előmozdítása érdekében konzultálhatnak egymással.

2. A Felek vállalják, hogy előmozdítják a halászati technikákra és a halászeszközökre, valamint a halászati termékek tartósítására és ipari feldolgozására vonatkozó információk cseréjét.

3. A Felek törekednek arra, hogy az üzlet- és a beruházásfejlesztés számára kedvező környezet kialakításának ösztönzésével műszaki, gazdasági és kereskedelmi téren kedvező feltételeket teremtsenek a Felek vállalkozásai közötti kapcsolatok előmozdításához.

4. A Felek ösztönzik különösen a közös érdekű beruházások előmozdítását a hatályos jogszabályok tiszteletben tartása mellett.

10. cikk

Együttműködés a nyomon követés, az ellenőrzés és a felügyelet, valamint a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelem területén

1. A Felek vállalják, hogy a fenntartható halászat kialakítása céljából együttműködnek a halászati övezetben folytatott halászati tevékenységek nyomon követésében, ellenőrzésében és felügyeletében, valamint a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelemben.

2. A Marokkói Királyság hatóságai gondoskodnak az e megállapodásban és annak jegyzőkönyvében előírt, halászati felügyeletre vonatkozó rendelkezések hatékony alkalmazásáról. Az uniós hajók együttműködnek az ilyen ellenőrzések elvégzéséért felelős marokkói hatóságokkal.

11. cikk

Igazgatási együttműködés

A halászati erőforrások védelmére és kezelésére vonatkozó intézkedések hatékonyságának biztosítása érdekében a Felek:

– közigazgatási együttműködést alakítanak ki annak érdekében, hogy az uniós hajók megfeleljenek e megállapodás rendelkezéseinek és különösen az annak 6. cikkében foglalt rendelkezéseknek;

– együttműködnek a jogellenes halászat megelőzése érdekében és az ellene vívott küzdelemben, különösen az információcsere és a szoros közigazgatási együttműködés segítségével.

12. cikk

Pénzügyi hozzájárulás

1. A pénzügyi hozzájárulást a jegyzőkönyv, annak melléklete és függelékei határozzák meg.

2. Az (1) bekezdésben említett pénzügyi hozzájárulás a következőket foglalja magában:

(a) az Unió által az uniós hajóknak a halászati övezethez való hozzáféréséért nyújtott pénzügyi ellentételezés;

(b) az uniós hajók tulajdonosai által fizetett díjak;

(c) az Unió által a fenntartható halászati politika és az óceánpolitikai irányítás végrehajtásához nyújtott, éves és többéves programozás tárgyát képező ágazati támogatás.

3. Az Unió által biztosított pénzügyi hozzájárulás folyósítása minden évben a jegyzőkönyv szerint történik.

4. A Felek törekednek az e megállapodásból eredő társadalmi-gazdasági előnyök méltányos földrajzi és társadalmi elosztására – különösen az infrastruktúra, az alapvető szociális szolgáltatások, a vállalkozások létrehozása, a szakképzés, a halászati ágazat fejlesztésére és korszerűsítésére irányuló projektek tekintetében – annak érdekében, hogy az érintett lakosság a halászati tevékenységek arányához mérten részesüljön ezekből az előnyökből.

5. A (2) bekezdés a) pontja szerinti pénzügyi hozzájárulás összegét a vegyes bizottság módosíthatja az alábbi esetekben:

(a) az uniós hajóknak odaítélt halászati lehetőségeknek többek között az érintett állományokkal való gazdálkodás céljából történő csökkentése esetén, amennyiben ez a rendelkezésre álló legjobb tudományos szakvélemények alapján szükségesnek bizonyul az erőforrások fenntartható védelme és kiaknázása érdekében;

(b) az uniós hajóknak nyújtott halászati lehetőségek növelése esetén, amennyiben a rendelkezésre álló legjobb tudományos szakvélemény megerősíti, hogy az erőforrások állapota ezt lehetővé teszi;

(c) a megállapodás 20. és 21. cikkében előírt felfüggesztés vagy felmondás esetén.

6. A (2) bekezdés c) pontja szerinti pénzügyi hozzájárulást:

(a) külön kell választani a (2) bekezdés a) és b) pontja szerinti hozzáférési költségekhez kapcsolódó kifizetésektől;

(b) aszerint kell meghatározni és folyósítani, hogy milyen mértékben teljesülnek az ágazati támogatás célkitűzései a jegyzőkönyvnek és a végrehajtására vonatkozó éves és többéves programozásnak megfelelően.

7. A (2) bekezdés c) pontja szerinti pénzügyi hozzájárulás összegét a vegyes bizottság felülvizsgálhatja az ágazati politika végrehajtásához nyújtott pénzügyi támogatás feltételeinek újraértékelése esetén.

INTÉZMÉNYI RENDELKEZÉSEK

13. cikk

Vegyes bizottság

1. A Felek képviselőiből álló vegyes bizottság jön létre. A vegyes bizottság felel a megállapodás végrehajtásának nyomon követéséért, valamint a jegyzőkönyvet, a mellékletet és a függelékeket érintő módosításokat fogadhat el.

2. A vegyes bizottság:

(a) felügyeli a megállapodás végrehajtását, értelmezését és alkalmazását, valamint különösen meghatározza a 12. cikk (6) bekezdésének b) pontjában említett éves és többéves programozást és értékeli annak végrehajtását;

(b) meghatározza és értékeli a 12. cikk (2) bekezdésének c) pontja szerinti pénzügyi hozzájárulás éves és többéves programozását;

(c) megvizsgálja a társadalmi-gazdasági előnyöknek a 12. cikk (4) bekezdése szerinti földrajzi és társadalmi eloszlását az érintett lakosság körében;

(d) biztosítja a közös érdeket képviselő, halászattal kapcsolatos kérdések megválaszolásához szükséges kapcsolatokat;

(e) fórumként szolgál az e megállapodás értelmezéséből vagy alkalmazásából eredő viták békés rendezéséhez.

3. A vegyes bizottság jóváhagyhatja a jegyzőkönyvnek, mellékletének és függelékeinek a következőkkel kapcsolatos módosításait:

(a) a halászati lehetőségek és következésképpen a 12. cikk (2) bekezdésének a) és b) pontja szerinti pénzügyi hozzájárulás felülvizsgálata;

(b) az ágazati támogatásra és következésképpen a 12. cikk (2) bekezdésének c) pontja szerinti pénzügyi hozzájárulásra irányadó szabályok;

(c) az uniós hajók halászati tevékenységének műszaki feltételei és módozatai;

(d) bármely más, a Felek által közösen megállapított feladat, beleértve a jogellenes, be nem jelentett vagy szabályozatlan halászat elleni küzdelmet és az óceánpolitikai irányítást.

5. A vegyes bizottság évente legalább egyszer, Marokkóban és az Unióban felváltva vagy más, a Felek által választott módon ülésezik, és az üléseken az ülésnek otthont adó Fél elnököl. Bármelyik Fél kérésére rendkívüli ülést kell tartani.

A vegyes bizottság üléseinek következtetéseit a Felek által aláírt jegyzőkönyvben kell rögzíteni.

6. A vegyes bizottság saját eljárási szabályzatot fogadhat el.

14. cikk

Alkalmazási terület

Ezt a megállapodást egyrészről azokon a területeken kell alkalmazni, amelyeken az Európai Unió működéséről szóló szerződés alkalmazandó, másrészről azokon a területeken, ahol a 6. cikk (1) bekezdésében említett jogszabályok és szabályozások alkalmazandók.

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

15. cikk

Vitarendezés

A Felek az e megállapodás értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatos viták esetén konzultálnak egymással.

16. cikk

A jegyzőkönyv, a melléklet, a függelékek és a levélváltás jogállása

A jegyzőkönyv, annak melléklete és függelékei, valamint az e megállapodást kísérő levélváltás is e megállapodás szerves részét képezik, így e záró rendelkezések rájuk is irányadók.

17. cikk

Nyelvek és hatálybalépés

E megállapodás angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák, szlovén és arab nyelven készült, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

Ez a megállapodás azon a napon lép hatályba, amikor a Felek értesítik egymást a hatálybalépéshez szükséges eljárások befejezéséről.

18. cikk

Időtartam

E megállapodás határozatlan időre jön létre.

19. cikk

Ideiglenes alkalmazás

Ez a megállapodás a Felek közötti értesítésváltással jelzett kölcsönös megállapodással, az Európai Unió Tanácsa által engedélyezett aláírás napjától ideiglenesen alkalmazható.

20. cikk

Felfüggesztés

1. E megállapodás alkalmazása a Felek bármelyikének kezdeményezésére felfüggeszthető az alábbi esetek közül egy vagy több fennállása esetén:

(a) amennyiben a természeti jelenségektől eltérő körülmények – amelyekre a Feleknek nincs érdemleges befolyásuk – jellegüknél fogva akadályozzák halászati tevékenységek folytatását a halászati övezetben;

(b) a Felek között vita merül fel e megállapodás értelmezését vagy végrehajtását illetően, különösen a 6., a 10. és a 12. cikkel összefüggésben;

(c) ha valamelyik Fél nem tartja tiszteletben e megállapodást;

(d) amennyiben jelentős változások történnek az e megállapodás megkötését eredményező ágazati politikában, ami a Felek bármelyikét arra készteti, hogy a megállapodás módosítását kérje.

2. A megállapodás alkalmazásának felfüggesztéséről az érdekelt Fél írásban értesíti a másik Felet, és a felfüggesztés az értesítés kézhezvételétől számított három hónap leteltével lép hatályba. Az említett értesítés elküldése után a Felek konzultációt kezdenek egymással annak érdekében, hogy három hónapon belül békésen rendezzék vitájukat.

3. Amennyiben a vitát nem sikerül békés úton rendezni, és a megállapodás végrehajtása felfüggesztésre kerül, a Felek folyamatosan egyeztetnek egymással a vita rendezése érdekében. Amennyiben sikerül a vitát rendezni, a megállapodás végrehajtása újból megkezdődik, valamint – hacsak erről nem születik más megegyezés – a 12. cikk (2) bekezdése szerinti pénzügyi hozzájárulás összege arányosan és időarányosan csökken annak az időszaknak megfelelően, amely alatt a megállapodás végrehajtása felfüggesztésre került.

21. cikk

Felmondás

1. E megállapodás a Felek bármelyikének kezdeményezésére felmondható az alábbi esetek közül egy vagy több fennállása esetén:

(a) amennyiben a természeti jelenségektől eltérő körülmények – amelyekre a Feleknek nincs érdemleges befolyásuk – jellegüknél fogva akadályozzák halászati tevékenységek folytatását a halászati övezetben;

(b) az érintett állományok állapotának romlása esetén;

(c) az uniós hajók számára biztosított halászati lehetőségek felhasználásának csökkenése esetén;

(d) a Felek által a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelem terén vállalt kötelezettségek megsértése esetén;

(e) amennyiben a Felek között vita merül fel e megállapodás értelmezését vagy végrehajtását illetően;

(f) ha valamelyik Fél nem tartja tiszteletben e megállapodást;

(g) amennyiben jelentős változások történnek az e megállapodás megkötését eredményező ágazati politikában, ami a Felek bármelyikét arra készteti, hogy a megállapodás módosítását kérje.

2. A megállapodás felmondásáról az érdekelt Félnek írásban értesítenie kell a másik Felet, és a felmondás az értesítés kézhezvételétől számított hat hónap leteltével lép hatályba, kivéve, ha a Felek közös megegyezéssel e határidő meghosszabbításáról döntenek.

3. A Felek a felmondásról szóló értesítés időpontjától egyeztetnek egymással annak érdekében, hogy hat hónapon belül békésen rendezzék vitájukat.

4. A 12. cikk szerinti pénzügyi hozzájárulás a felmondás hatálybalépésének évében arányosan és időarányosan csökken. Ilyen csökkentés abban az esetben is alkalmazandó, ha a Felek bármelyike megszünteti az ideiglenes alkalmazást.

22. cikk

Felülvizsgálat

A Felek megállapodnak abban, hogy e megállapodást felülvizsgálják a jogi, környezetvédelmi, gazdasági és társadalmi szabályozási keretben bekövetkező minden olyan változás figyelembevétele érdekében, amelyek hatással lehetnek az uniós halászati tevékenységekre.

23. cikk

Hatályon kívül helyezés

Az Európai Közösség és a Marokkói Királyság közötti, 2007. február 28-án hatályba lépett halászati partnerségi megállapodás hatályát veszti.

JEGYZŐKÖNYV

az Európai Unió és a Marokkói Királyság közötti fenntartható halászati partnerségi megállapodás végrehajtásáról

1. cikk

Fogalommeghatározások

E jegyzőkönyv alkalmazásában a megállapodás 1. cikkében szereplő fogalommeghatározások érvényesek, az alábbi módosításokkal és kiegészítésekkel:

1. „halászati megállapodás”: az Európai Unió és a Marokkói Királyság közötti fenntartható halászati partnerségi megállapodás és az azt kísérő levélváltás;

2. „jegyzőkönyv”: a halászati megállapodást végrehajtó jelen jegyzőkönyv, annak melléklete és függelékei;

3. „kirakodás”: a halászhajó fedélzetén található halászati termékek bármely mennyiségének partra történő kirakodása;

4. „átrakás”: egy halászhajó fedélzetén található halászati termékek egy részének vagy egészének egy másik hajóra történő rakodása;

5. „megfigyelő”: bármely olyan személy, akit a nemzeti hatóság a mellékletben szereplő rendelkezéseknek megfelelően felhatalmazott a halászati tevékenységre vonatkozó szabályok végrehajtásának megfigyelésére, vagy a tevékenység tudományos célú megfigyelésére;

6. „halászati jogosítvány”: a főosztály által a hajótulajdonos részére éves díj ellenében kiállított adminisztratív jogosítvány, amely a hajótulajdonost feljogosítja arra, hogy a jogosítvány érvényességi ideje alatt halászatot folytasson az állománygazdálkodási területen;

7. „piaci szereplő”: olyan természetes vagy jogi személy, aki, illetve amely halászati és akvakultúra-termékeket előállító, feldolgozó, forgalmazó, elosztó, illetve azok kiskereskedelmi láncának valamely szakaszával kapcsolatos tevékenységet folytató vállalkozást működtet vagy ilyen vállalkozással rendelkezik;

8. „küldöttség”: az Európai Unió Marokkóba delegált küldöttsége;

9. „főosztály”: a Földművelésügyi, Tengeri Halászati, Vidékfejlesztési, Vízügyi és Erdészeti Minisztérium Tengeri Halászati Főosztálya.

2. cikk

Célkitűzés

E jegyzőkönyv célja a halászati megállapodás rendelkezéseinek végrehajtása, különös tekintettel az uniós hajók által a halászati megállapodás 1. cikkének h) pontjában meghatározott halászati övezethez való hozzáférés feltételeire, valamint a fenntartható halászati partnerség végrehajtási rendelkezéseire.

3. cikk

Halászati lehetőségek

1. E jegyzőkönyv alkalmazásának időpontjától és a 16. cikkben meghatározott időszakra vonatkozóan a halászati megállapodás 5. cikkének rendelkezései szerint odaítélt halászati lehetőségek a következők:

(a) a „nyílt vizeken kerítőhálóval folytatott kisüzemi halászat északon” kategória esetében: 22 hajó, a továbbiakban: 1. kategória;

(b) a „fenékhorogsoros kisüzemi halászat északon” kategória esetében: 35 hajó, a továbbiakban: 2. kategória;

(c) a „horogsoros és horgászbotos kisüzemi halászat délen” kategória esetében: 10 hajó, a továbbiakban: 3. kategória;

(d) a „fenékvonóhálós és fenékhorogsoros halászat délen” kategória esetében: 16 hajó, a továbbiakban: 4. kategória;

(e) a „horgászbotos kisüzemi tonhalhalászat délen” kategória esetében: 27 hajó, a továbbiakban: 5. kategória;

(f) a „nyílt vízi vagy félig nyílt vízi vonóhálóval és erszényes kerítőhálóval folytatott, ipari célú nyílt vízi halászat” kategória esetében: az alábbi mennyiségeket kitevő éves kvóta:

i) 85 000 tonna az alkalmazás első évében, 18 hajó;

ii) 90 000 tonna az alkalmazás második évében, 18 hajó;

iii) 100 000 tonna az alkalmazás harmadik és negyedik évében, 18 hajó;

a továbbiakban: 6. kategória.

2. Az (1) bekezdést e jegyzőkönyv 5., 10. és 20. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel kell alkalmazni.

3. A halászati megállapodás 5. cikke alapján uniós hajók csak akkor folytathatnak halászati tevékenységet a halászati övezetben, ha rendelkeznek az e jegyzőkönyv rendelkezéseinek megfelelően, valamint a mellékletben és a függelékekben ismertetett szabályok szerint kiállított halászati engedéllyel.

4. A halászati megállapodás 3. cikke (4) bekezdésének rendelkezéseivel összhangban a Felek megállapodnak abban, hogy a vegyes bizottságok keretében információt cserélnek a fogásokról vagy a halászati övezetben tevékenykedő valamennyi flotta által érintett állományokra irányuló teljes halászati erőkifejtésről.

4. cikk

Pénzügyi hozzájárulás

1. A jegyzőkönyv szerinti becsült éves összérték:

1.1. 48 100 000 EUR az alkalmazás első évében. A teljes összegen belül

(a) a halászati megállapodás 12. cikke szerinti pénzügyi hozzájárulás 37 000 000 EUR, amely a következőképp oszlik meg:

i) 19 100 000 EUR az uniós hajóknak a halászati övezethez való hozzáféréséért nyújtott, a halászati megállapodás 12. cikke (2) bekezdésének a) pontjában említett pénzügyi ellentételezés címén;

ii) 17 900 000 EUR a halászati megállapodás 12. cikke (2) bekezdésének c) pontja szerinti ágazati támogatás címén;

(b) 11 100 000 EUR, amely megfelel a hajótulajdonosok által fizetendő, a halászati megállapodás 12. cikke (2) bekezdésének b) pontjában említett becsült díjaknak.

1.2. 50 400 000 EUR az alkalmazás második évében. A teljes összegen belül

(a) a halászati megállapodás 12. cikke szerinti pénzügyi hozzájárulás 38 800 000 EUR, amely a következőképp oszlik meg:

i) 20 000 000 EUR az uniós hajóknak a halászati övezethez való hozzáféréséért nyújtott, a halászati megállapodás 12. cikke (2) bekezdésének a) pontjában említett pénzügyi ellentételezés címén;

ii) 18 800 000 EUR a halászati megállapodás 12. cikke (2) bekezdésének c) pontja szerinti ágazati támogatás címén;

(b) 11 600 000 EUR, amely megfelel a hajótulajdonosok által fizetendő, a halászati megállapodás 12. cikke (2) bekezdésének b) pontjában említett becsült díjaknak.

1.3. 55 100 000 EUR az alkalmazás harmadik és negyedik évében. A teljes összegen belül

(a) a halászati megállapodás 12. cikke szerinti pénzügyi hozzájárulás 42 400 000 EUR, amely a következőképp oszlik meg:

i) 21 900 000 EUR az uniós hajóknak a halászati övezethez való hozzáféréséért nyújtott, a halászati megállapodás 12. cikke (2) bekezdésének a) pontjában említett pénzügyi ellentételezés címén;

ii) 20 500 000 EUR a halászati megállapodás 12. cikke (2) bekezdésének c) pontja szerinti ágazati támogatás címén;

(b) 12 700 000 EUR, amely megfelel a hajótulajdonosok által fizetendő, a halászati megállapodás 12. cikke (2) bekezdésének b) pontjában említett becsült díjaknak.

2. A halászati megállapodás 12. cikkével és különösen annak (4) bekezdésével összhangban, valamint az 5. cikk rendelkezéseire is figyelemmel, a pénzügyi hozzájárulást a Marokkói Királyság hatóságai az e jegyzőkönyv 6. és 7. cikkében foglalt rendelkezéseknek megfelelően használják fel.

3. Az (1) bekezdést e jegyzőkönyv 5., 10., 18., 19. és 20. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel kell alkalmazni.

4. A halászati megállapodás 12. cikke (2) bekezdésének a) és c) pontja szerinti pénzügyi hozzájárulást a Marokkói Királyság Államkincstára vezetőjének a részére kell utalni a Marokkói Királyság Államkincstáránál nyitott számlára, amelynek adatait a Marokkói Királyság hatóságai közlik.

5. cikk

A halászati lehetőségek felülvizsgálata

1. Az e jegyzőkönyv 3. cikkében megállapított halászati lehetőségeket a vegyes bizottság a halászati megállapodás 13. cikke (3) bekezdésének a) pontja szerint közös megegyezéssel felülvizsgálhatja, amennyiben a felülvizsgálat tiszteletben tartja a halászati övezet erőforrásainak fenntarthatóságát. Az ilyen felülvizsgálat vonatkozhat a hajók számára, a célfajokra vagy a 3. cikkben valamennyi kategória tekintetében kiosztott kvótákra.

2. A halászati megállapodás 12. cikkének (5) bekezdésével összhangban a halászati lehetőségek növelése vagy csökkentése esetén a halászati megállapodás 12. cikke (2) bekezdésének a) pontja szerinti pénzügyi hozzájárulást időarányosan és az érintett kategóriák tekintetében a fogások becsült értéke szerint arányosan ki kell igazítani. E kiigazítást a vegyes bizottság hagyja jóvá.

A halászati lehetőségek mindazonáltal nem növelhetők olyan mértékben, amely halászati megállapodás 12. cikke (2) bekezdésének a) pontja szerinti, az Unió által fizetett pénzügyi hozzájárulás kétszeresének felel meg.

6. cikk

A halászati övezethez való hozzáférésért járó pénzügyi hozzájárulás és a hajótulajdonosok által fizetett díjak felhasználása

1. A 12. cikk (2) bekezdésének a) pontja szerinti pénzügyi hozzájárulás és a halászati megállapodás 12. cikke (2) bekezdésének b) pontjában említett díjak kifizetésének feltétele, hogy gondoskodni kell a társadalmi-gazdasági előnyök méltányos földrajzi és társadalmi eloszlásáról, ami által biztosítható, hogy az érintett lakosság a halászati megállapodás 12. cikkének (4) bekezdésével összhangban részesüljön ezekből az előnyökből.

2. A Marokkói Királyság hatóságai legkésőbb három hónappal az e jegyzőkönyv alkalmazásának kezdőnapját követően ismertetik a földrajzi és társadalmi előnyök (1) bekezdés szerinti eloszlását lehetővé tévő módszert és az odaítélt összegek elosztási kulcsát, amelyeket a vegyes bizottság megvizsgál.

3. Az előnyök földrajzi és társadalmi eloszlásában beálló bármely jelentős változást a Felek a vegyes bizottság keretében megvizsgálják.

4. A Marokkói Királyság hatóságai minden évben és 3 hónapon belül éves jelentést nyújtanak be az előnyöknek az előző pénzügyi évre vonatkozó földrajzi és társadalmi eloszlásáról.

5. A Marokkói Királyság hatóságai a jegyzőkönyv lejárta előtt zárójelentést nyújtanak be az (1) bekezdésben említett összegek földrajzi és társadalmi elosztásáról.

7. cikk

Az ágazati támogatás elosztása

1. A halászati megállapodás 12. cikke (2) bekezdésének c) pontjában előírt ágazati hozzájárulás a halászati ágazat fejlesztését célzó nemzeti stratégia keretében hozzájárul az ágazati politika előmozdításához és végrehajtásához.

2. A vegyes bizottság legkésőbb három hónappal e jegyzőkönyv alkalmazásának kezdőnapját követően többéves ágazati programot és részletes végrehajtási szabályokat fogad el különösen a következők tekintetében:

(a) az ágazati támogatás külön összegének felhasználására vonatkozó éves és többéves iránymutatások a halászati megállapodás 12. cikke (4) bekezdésének megfelelően;

(b) a fenntartható halászati tevékenységek megvalósítása érdekében elérendő éves és többéves célkitűzések, figyelembe véve a marokkói hatóságok által a nemzeti ágazati politika keretében kifejezett prioritásokat;

(c) a kritériumok, jelentések és eljárások, beleértve a költségvetési és pénzügyi mutatókat, valamint az elért eredmények évente történő értékeléséhez használt ellenőrzési és auditmódszereket.

3. Az iránymutatások, célkitűzések, kritériumok és mutatók bármely módosítását a Felek a vegyes bizottságon belül hagyják jóvá.

4. A Marokkói Királyság hatóságai éves jelentést nyújtanak be az ágazati támogatás keretében végrehajtott projektek előrehaladásáról, amely jelentést a vegyes bizottság megvizsgál. E jelentés szerkezetét a vegyes bizottság határozza meg legkésőbb három hónappal e jegyzőkönyv alkalmazásának kezdőnapját követően.

5. A projektek jellege és megvalósításuk időtartama szerint a Marokkói Királyság hatóságai a projektek befejeződésekor jelentést nyújtanak be a projektek végrehajtásáról, amelyet a vegyes bizottság megvizsgál. E jelentés tartalmát a vegyes bizottság határozza meg.

6. A Marokkói Királyság hatóságai a jegyzőkönyv lejárta előtt zárójelentést nyújtanak be a jegyzőkönyvben előírt ágazati támogatás végrehajtásáról, ideértve a fenti bekezdésekben foglaltakat is.

7. A Felek szükség esetén a jegyzőkönyv lejártától, felfüggesztésétől vagy felmondásától számított legfeljebb hat hónapig az e jegyzőkönyvben előírtak szerint figyelemmel kísérik az ágazati támogatás végrehajtását. Ennek során azonban figyelembe kell venni a vegyes bizottság által korábban jóváhagyott valamennyi intézkedést vagy projektet annak érdekében, hogy további legfeljebb 6 hónapig lehetőség legyen az adott tevékenységhez vagy projekthez kapcsolódó ágazati támogatás nyomon követésére.

8. A Felek a halászati megállapodásra vonatkozó kommunikációs és láthatósági tervet hoznak létre. A tervet az első vegyes bizottság hagyja jóvá.

8. cikk

Kifizetési előirányzatok

1. A halászati megállapodás 12. cikke (2) bekezdésének a) pontja szerinti pénzügyi hozzájárulás kifizetése az alábbiak szerint történik:

(a) az első évben legkésőbb két hónappal a 6. cikk (2) bekezdése szerinti elosztási módszert jóváhagyó vegyes bizottsági ülést követően;

(b) a következő években e jegyzőkönyv alkalmazása megkezdésének évfordulóján, a (4) és (5) bekezdésnek megfelelően a vegyes bizottság által végzett elemzés eredményeit is figyelembe véve.

2. A halászati megállapodás 12. cikke (2) bekezdésének c) pontja szerinti pénzügyi hozzájárulás kifizetése az alábbiak szerint történik:

(a) az első évben legkésőbb 2 hónappal azt követően, hogy a vegyes bizottság jóváhagyta az e jegyzőkönyv 7. cikkének (2) bekezdésében előírt éves és többéves programozást;

(b) a következő években 2 hónappal azt követően, hogy a vegyes bizottság jóváhagyta az előző évi eredményeket és a következő pénzügyi évre tervezett éves programot.

3. A hajótulajdonosok által fizetendő díjakat az e jegyzőkönyv melléklete I. fejezetének E. szakaszában meghatározott szabályok szerint kell megfizetni.

4. A vegyes bizottság minden évben igazolja, hogy a teljesítések összhangban vannak-e a programozással, a kifizetések pedig a földrajzi és társadalmi elosztási kulccsal.

5. Amennyiben a programozás, illetve a 6. cikk (2) és (3) bekezdésében említett módszer nincs összhangban a teljesítésekkel, ideértve az előnyök földrajzi és társadalmi eloszlását, a kifizetések és a hozzájuk kapcsolódó halászati tevékenységek felülvizsgálhatók, vagy – adott esetben – részben vagy teljesen felfüggeszthetők. Ilyen esetekben a Felek továbbra is konzultálnak egymással, majd miután a vegyes bizottság igazolta, hogy teljesülnek a (4)

bekezdésben megállapított feltételek, az érintett kifizetések és halászati tevékenységek újra megkezdődnek.

9. cikk

Tudományos együttműködés

1. A halászati megállapodás 3. és 8. cikkének megfelelően a Felek vállalják, hogy a vegyes bizottság kérésére rendszeres időközönként, illetve amennyiben felmerül ennek szükségessége, tudományos üléseket tartanak tudományos kérdések megvitatására, valamint szükség esetén annak érdekében, hogy megvizsgálják a kirakodás helyszínén vagy a rendeltetési piacokon történő első értékesítés céljára kiállított fogások értékbecslését.

2. A tudományos üléseken részt vevő munkacsoport feladatmeghatározását, összetételét és működését a vegyes bizottság állapítja meg.

10. cikk

Tudományos célú halászati utak

A vegyes bizottság kérésére a halászati övezetben tudományos célú halászati út hajtható végre a kutatás előmozdítására, valamint a tudományos ismeretek bővítése érdekében. A tudományos célú halászati út végrehajtására vonatkozó szabályokat a jegyzőkönyv mellékletének III. fejezetében előírt rendelkezéseknek megfelelően kell megállapítani.

11. cikk

A gazdasági szereplők közötti együttműködés

A hatályos jogszabályoknak és előírásoknak megfelelően a Felek a következő területeken ösztönzik a kapcsolatokat és járulnak hozzá a gazdasági szereplők közötti együttműködéshez:

(a) a halászathoz kapcsolódó ipar – többek között a hajógyártás és -javítás, illetve a halászathoz szükséges anyagok és eszközök gyártásának – fejlesztése;

(b) a szakmai tapasztalatcsere előmozdítása és vezetőképzés a tengeri halászati ágazat részére;

(c) halászati termékek értékesítése;

(d) marketing;

(e) akvakultúra és a kék gazdaság.

12. cikk

A jegyzőkönyv rendelkezéseinek és a belőle eredő kötelezettségeknek a be nem tartása

E jegyzőkönyv rendelkezéseinek és a halászati övezet tekintetében hatályos jogszabályoknak megfelelően a Marokkó Királyság hatóságai fenntartják a jogot arra, hogy az e jegyzőkönyv alkalmazásával kapcsolatos rendelkezések és kötelezettségek be nem tartása esetén a mellékletben előírt szankciókat alkalmazzák.

13. cikk

Elektronikus adatcsere

A Felek vállalják, hogy a lehető leghamarabb létrehozzák a jegyzőkönyv technikai kezeléséhez kapcsolódó valamennyi információ és dokumentum – például fogási adatok, a

VMS szerinti helymeghatározási adatok, valamint az e megállapodás keretében tevékenykedő uniós hajók övezetbe való belépéséről, illetve az övezetből való kilépéséről szóló értesítések – elektronikus cseréjéhez szükséges rendszereket, például az elektronikus jelentéstételi rendszert (Electronic Reporting System, ERS).

14. cikk

Titoktartás

1. A Felek gondoskodnak arról, hogy a megállapodás alkalmazása során kapott, az uniós halászhajókkal és azok halászati tevékenységével összefüggő név szerinti adatokat – ideértve a megfigyelők által gyűjtött adatokat – mindenkor a titoktartási és adatvédelmi rendelkezések betartásával kezeljék.

2. A Felek gondoskodnak arról, hogy csak a halászati övezetben folytatott halászati tevékenységekre vonatkozó összesített adatok legyenek nyilvánosak.

3. Azokat az adatokat, amelyek esetleg titkosnak minősülhetnek, az illetékes hatóságok kizárólag a megállapodás végrehajtása érdekében, valamint a halászati gazdálkodás, nyomon követés, ellenőrzés és felügyelet céljára használhatják fel.

4. Az Unió által továbbított személyes adatok tekintetében a vegyes bizottság az általános adatvédelmi rendelettel összhangban megfelelő biztosítékokat és jogorvoslati eszközöket állapíthat meg.

15. cikk

Hatálybalépés

Ez a jegyzőkönyv, valamint annak melléklete és függelékei azon a napon lépnek hatályba, amikor a Felek értesítik egymást a hatálybalépéshez szükséges eljárások befejezéséről.

16. cikk

Időtartam

A halászati megállapodás 18. cikke ellenére e jegyzőkönyv a hatálybalépésétől vagy adott esetben az ideiglenes alkalmazásától számított négy évig alkalmazandó.

17. cikk

Ideiglenes alkalmazás

E jegyzőkönyv a két Fél egymás értesítésével jelzett kölcsönös megállapodásával, az Európai Unió Tanácsa által engedélyezett aláírás napjától ideiglenesen alkalmazható.

18. cikk

Felfüggesztés

E jegyzőkönyv alkalmazása a Felek bármelyikének kezdeményezésére felfüggeszthető a halászati megállapodás 20. cikkében foglalt rendelkezéseknek megfelelően.

19. cikk

Felmondás

E jegyzőkönyv a Felek bármelyikének kezdeményezésére felmondható a halászati megállapodás 21. cikkében foglalt rendelkezéseknek megfelelően.

20. cikk

Felülvizsgálat

E jegyzőkönyv a Felek bármelyikének kezdeményezésére felülvizsgálható a halászati megállapodás 22. cikkében foglalt rendelkezéseknek megfelelően.

MELLÉKLET

AZ UNIÓS HAJÓK ÁLTAL A HALÁSZATI ÖVEZETBEN FOLYTATOTT HALÁSZATI TEVÉKENYSÉGEKRE IRÁNYADÓ FELTÉTELEK

I. FEJEZET

A JOGOSÍTVÁNY IRÁNTI KÉRELMEKRE ÉS A JOGOSÍTVÁNYOK KIADÁSÁRA VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEK

A. JOGOSÍTVÁNY IRÁNTI KÉRELMEK

1. A halászati övezetben történő halászatra vonatkozó jogosítványt csak a jogosult hajók kaphatnak.

2. A hajók jogosultságának az a feltétele, hogy sem tulajdonosuk, sem parancsnokuk, sem maguk a hajók nincsenek eltiltva a halászati övezetben folytatott halászati tevékenységtől, továbbá nem szerepelnek a jogellenes, szabályozatlan vagy be nem jelentett halászatot folytató hajók listáján.

3. Helyzetüknek a hatályos jogszabályok tekintetében rendezettnek kell lennie abban az értelemben, hogy eleget tettek a halászati övezetben folytatott halászati tevékenységükből eredő minden korábbi kötelezettségnek.

4. Az Unió hatóságai a kért jogosítványok érvényességének kezdőnapja előtt legalább 20 nappal eljuttatják a Földművelésügyi, Tengeri Halászati, Vidékfejlesztési, Vízügyi és Erdészeti Minisztérium Tengeri Halászati Főosztályának (a továbbiakban: a főosztály) azon hajók listáját, amelyek halászati tevékenységük végzését a jegyzőkönyvhöz csatolt adatlapokban meghatározott korlátok között kérik.

E listák kapcsán a következő előírások alkalmazandók:

(a) a listákat a főosztály részére a jegyzőkönyv alkalmazásának kezdőnapja előtt levélváltás útján közölt címekre kell elküldeni;

(b) a listákon halászati kategóriánként és övezetenként fel kell tüntetni a hajók számát, továbbá az egyes hajók esetében a fő jellemzőket, valamint a kifizetések összegét rovatonkénti bontásban és a kért időszakban használni kívánt halászati eszköz(öke)t, a 6. kategória vonatkozásában pedig havi előrejelzés formájában minden hajóra vonatkozóan meg kell adni a kért kvótát, tonnányi fogásban kifejezve.

5. A 6. kategória esetében, amennyiben egy adott hónapban a fogások:

(a) az adott hónap vége előtt elérik a hajó előre jelzett havi kvótáját, a hajótulajdonosnak lehetősége van az uniós hatóságokon keresztül elküldeni a főosztálynak a fogások havi előrejelzésének a kiigazítását és az előre jelzett havi kvóta bővítésére vonatkozó kérelmet;

(b) nem érik el a hajó előrejelzési havi kvótáját, a kvóta vagy díj megfelelő összegét a folyó naptári évben a következő tevékenységi időszak során kell jóváírni.

6. A halászati kategóriánként csoportosított egyéni jogosítvány iránti kérelmeket a fentiekben előírt listák megküldésével egyidejűleg, az 1. függelékben szereplő minta szerinti formanyomtatványon a főosztálynak kell benyújtani.

7. Minden jogosítvány iránti kérelemhez csatolni kell a következő iratokat:

(a) a lobogó szerinti állam által kellően hitelesített köbözési bizonyítvány másolata;

(b) egy nemrégiben készült, a hajó jelenlegi állapotát oldalnézetből mutató és a lobogó szerinti állam hatályos eljárásaival összhangban hitelesített, legalább 1400 x 1050 pixel felbontású színes digitális fénykép, amelyen világosan láthatók a hajó lajstromozási betűjelei és számjegyei. A fénykép mérete legalább 15 cm x 10 cm;

(c) a halászati jogosítványok hatályos jogszabályokban meghatározott éves illetékeinek, valamint a megfigyelők díjainak és költségeinek az E. szakasz szerinti megfizetésére vonatkozó bizonylat;

(d) minden egyéb, az e jegyzőkönyv értelmében a hajó típusa szerint alkalmazandó egyedi rendelkezések alapján előírt irat vagy tanúsítvány.

8. Azoknál a hajóknál, amelyek műszaki jellemzői nem változtak, a halászati jogosítvány e jegyzőkönyv alapján évről évre történő megújításakor a vonatkozó kérelemhez csak a halászati jogosítványok illetékeinek, az egyéb díjaknak és a megfigyelők költségeinek megfizetésére vonatkozó bizonylatot kell csatolni.

9. A jogosítvány iránti kérelem nyomtatványait, valamint a 6. pontban felsorolt, a halászati jogosítvány kiállításához szükséges információkat tartalmazó valamennyi dokumentumot az uniós hatóságok elektronikus úton küldik meg a főosztálynak.

B. A JOGOSÍTVÁNYOK KIADÁSA

1. A halászati jogosítványokat minden hajó számára a fenti 6. pontban említett valamennyi dokumentum átvételétől számított 15 napon belül az EU marokkói küldöttségén (a továbbiakban: küldöttség) keresztül a főosztály adja ki az uniós hatóságoknak.

2. A főosztály adott esetben közli az uniós hatóságok felé a jogosítvány elutasításának okait.

3. A halászati jogosítványokat a 2. függelékben szereplő adatlapokon feltüntetett adatoknak megfelelően kell elkészíteni, megadva többek között az állománygazdálkodási övezetet, a parttól való távolságot, a folyamatos nyomkövetésre és helymeghatározásra szolgáló műholdas berendezés adatait (VMS-transzponder sorozatszáma), az engedélyezett halászeszközöket, a fő célfajokat, az engedélyezett hálószembőséget, a megengedett járulékos fogásokat, valamint a 6. kategória esetében a hajó számára engedélyezett fogások előre jelzett havi kvótáját.

4. A hajó előre jelzett havi kvótája a megfelelő adatlapban előírt fogások erejéig bővíthető.

5. A halászati jogosítvány csak olyan hajók számára állítható ki, amelyek minden ezzel kapcsolatosan előírt adminisztratív követelménynek eleget tettek.

6. A Felek megállapodnak abban, hogy előmozdítják az elektronikus jogosítványok rendszerének bevezetését.

C. A JOGOSÍTVÁNYOK ÉRVÉNYESSÉGE ÉS FELHASZNÁLÁSA

1. A kérelem benyújtásának napján kezdődő és legkésőbb december 31-én végződő első év kivételével a halászati jogosítványok a következő időszakokra érvényesek:

(a) egy naptári év (5. kategória), amely a jogosítvány érvényességének kezdőnapjától december 31-ig tartó időszaknak felel meg;

(b) egy negyedév (1., 2., 3. és 4. kategória), amely a január 1-jével, április 1-jével, július 1-jével, illetve október 1-jével kezdődő három hónapos időszakok egyikének felel meg;

(c) egy hónap (6. kategória), amely a jogosítvány érvényességének kezdőnapjától az adott hónap végéig tartó időszaknak felel meg.

Az alkalmazás utolsó évében, amely január 1-jén kezdődik és a jegyzőkönyv lejártának napján ér véget, a fenti időszakok a jegyzőkönyv lejárta miatt adott esetben *de facto* lerövidülnek.

2. A halászati jogosítvány csak a díjfizetés időtartamára, valamint az említett jogosítványban szereplő állománygazdálkodási övezetre, halászeszköztípusokra és halászati kategóriára érvényes.

3. Minden halászati jogosítványt egy meghatározott hajó nevére kell kiállítani, és a jogosítvány nem ruházható át. Azonban igazolt és a lobogó szerinti állam illetékes hatóságai által megfelelő módon megállapított *vis maior* – például egy hajó elveszítése vagy súlyos műszaki meghibásodás miatt hosszabb ideig történő veszteglése – esetén az adott hajó jogosítványát az Európai Unió kérésére be kell vonni. A jogosítvány iránti kérelmekre és a jogosítványok kiadására vonatkozó rendelkezéseknek megfelelően a lehető legrövidebb időn belül új jogosítványt kell kiadni egy másik, azonos kategóriába tartozó olyan hajó részére, amelynek tonnatartalma nem haladja meg a bevont jogosítványú hajó tonnatartalmát.

4. A jogosítvány bevonása esetén a hajó tulajdonosának vagy annak képviselőjének el kell küldenie a főosztálynak a bevont halászati jogosítványt.

5. A halászati jogosítványt mindenkor a hajó fedélzetén kell tartani, és minden ellenőrzés során be kell mutatni az erre felhatalmazott hatóságnak.

D. A HALÁSZATI JOGOSÍTVÁNYOK ILLETÉKEI ÉS DÍJAK

1. A halászati jogosítványok éves díját a halászati övezetben folytatott halászati tevékenységekre irányadó marokkói jogszabályok és szabályozások rögzítik.

2. A jogosítványok illetékei arra a naptári évre vonatkoznak, amelynek folyamán a jogosítványt kiállítják, és ezeket a folyó évben benyújtott első jogosítvány iránti kérelem benyújtásakor kell megfizetni. A jogosítványok összegei a kikötői illetékek és szolgáltatásnyújtási díjak kivételével minden illetéket és kapcsolódó adót magukban foglalnak.

3. A halászati jogosítványok illetékein kívüli egyéb díjakat minden hajó esetében a 2. függelékben szereplő adatlapokon feltüntetett összegek alapján kell megállapítani.

4. A díjak számítása a halászati jogosítvány tényleges érvényességi idejének arányában történik, figyelembe véve az esetleges biológiai nyugalmi időszakokat.

E. FIZETÉSI FELTÉTELEK

1. A halászati jogosítványok illetékeinek, az egyéb díjaknak és a megfigyelők költségeinek a megfizetését a halászati jogosítvány kiállítását megelőzően a Földművelésügyi, Tengeri Halászati, Vidékfejlesztési, Vízügyi és Erdészeti Minisztérium minisztériumi kincstárnoka részére, a marokkói Bank Al Maghrib pénzintézetnél nyitott 0018100078000 20110750201 számú bankszámlára kell teljesíteni.

2. Az 5. kategóriába tartozó hajók fogásai után járó díjat a következő módon kell megfizetni:

(a) az adatlapon szereplő átalányösszeget (hajónként 7 000 EUR) a halászati tevékenység megkezdése előtt kell kifizetni;

(b) az előleg számítása a halászati jogosítvány érvényességi idejének arányában történik;

(c) az uniós hatóságok június 30. előtt benyújtják a főosztálynak az előző évi halászati idényre vonatkozó díjak elszámolását, amely az egyes hajótulajdonosok által kiállított, a lobogó szerinti államok hatóságai és a Marokkói Királyság illetékes hatóságai által ellenőrzött és hitelesített fogási nyilatkozatokon alapul;

(d) a jegyzőkönyv alkalmazásának utolsó évében az előző halászati idényre vonatkozó díjak elszámolásáról szóló értesítést a jegyzőkönyv lejártát követő 4 hónapon belül kell elküldeni;

(e) e) a végleges elszámolást megküldik az érintett hajótulajdonosoknak, akiknek a főosztály által jóváhagyott összegekről szóló értesítéstől számítva 30 nap áll rendelkezésükre, hogy eleget tegyenek pénzügyi kötelezettségeiknek. A hajótulajdonos által a Marokkói Államkincstár vezetője részére az 1. pontban említett számlára euróban teljesített kifizetés bizonylatát az uniós hatóságok legkésőbb az említett értesítést követő másfél hónapon belül megküldik a főosztálynak;

(f) f) ha azonban az egyenleg a fent említett előleg összegénél kisebb, a különbözet nem téríthető vissza;

(g) g) a hajótulajdonosok megtesznek minden szükséges intézkedést annak érdekében, hogy a kiegészítő kifizetéseket az e) pontban meghatározott határidőn belül teljesítsék;

(h) az e) pontban meghatározott kötelezettségek be nem tartása a halászati jogosítvány automatikus felfüggesztését vonja maga után mindaddig, amíg a hajótulajdonos nem teljesíti e kötelezettségeket.

3. A 6. kategóriába tartozó vonóhálós hajók részére kiosztott kvóták után járó díjat a következő módon kell megfizetni:

(a) a hajó hajótulajdonos által kért előre jelzett havi kvótájának megfelelő díjat a tevékenység megkezdése előtt kell megfizetni;

(b) az előre jelzett havi kvótának az A. szakasz 5. pontja szerinti bővítése esetén a bővítésért járó díjat a Marokkói Királyság hatóságainak a halászati tevékenység megkezdése előtt meg kell kapniuk;

(c) az előre jelzett havi kvóta túllépése és annak esetleges bővítése esetén a túllépés mértékének megfelelő díj összegét hárommal kell megszorozni. A tényleges fogások alapján kiszámított havi egyenleget az azt a hónapot követő két hónapon belül kell kiegyenlíteni, amelyben a fogásokra sor került.

II. FEJEZET

ÁLLOMÁNYGAZDÁLKODÁSI ÖVEZETEK

1. Az egyes halászati kategóriákhoz tartozó állománygazdálkodási területeket a 2. függelékben szereplő adatlapok részletezik.

2. A jegyzőkönyv alkalmazásának kezdőnapja előtt a Marokkói Királyság hatóságai közlik az uniós hatóságokkal az állománygazdálkodási területek és az azokon belüli, halászati tilalom alá tartozó területek földrajzi koordinátáit.

3. Az információkat számítógépes formátumban, tizedfokban megadva, É/D FF,fff (WGS-84) kell elküldeni.

4. E koordináták bármilyen módosítását haladéktalanul közölni kell.

5. Az Unió szükség esetén további tájékoztatást kérhet e koordinátákról.

III. FEJEZET

A TUDOMÁNYOS CÉLÚ HALÁSZATI UTAK VÉGREHAJTÁSÁRA IRÁNYADÓ RÉSZLETES SZABÁLYOK

1. A Felek közösen határoznak

(a) a tudományos célú halászati utakat végrehajtó európai gazdasági szereplőkről;

(b) az e célra legmegfelelőbb időszakról; és

(c) az alkalmazandó feltételekről.

2. A hajók felderítő munkájának megkönnyítése érdekében a főosztály átadja a rendelkezésére álló tudományos információkat és más alapvető adatokat.

3. A Felek megállapodnak a szóban forgó tudományos célú halászati út elősegítésére irányuló tudományos protokollról, amelyet átadnak az érintett szereplőknek.

4. A halászati utak időtartama legalább három, de legfeljebb hat hónap, kivéve ha a Felek közös megegyezéssel megváltoztatják ezt az időtartamot.

5. Az uniós hatóságok a Marokkói Királyság hatóságainak megküldik a tudományos célú halászati útra vonatkozó halászati jogosítvány iránti kérelmet, amelynek tartalmaznia kell:

(a) a hajó műszaki jellemzőit;

(b) a hajón szolgáló tisztek halászati szakértelmének szintjét;

(c) a halászati út technikai adataira vonatkozó javaslatot (időtartam, halászeszköz, felderítendő térségek stb.);

(d) a finanszírozás módját.

6. A főosztály szükség esetén párbeszédet szervez a technikai és pénzügyi kérdésekről az uniós hatóságokkal és adott esetben az érintett hajótulajdonosokkal.

7. A tudományos célú halászati út megkezdése előtt az uniós hajónak meg kell jelennie egy, a Marokkói Királyság hatóságai által kijelölt kikötőben az e melléklet VIII. fejezetének 1. a) és 1. b) pontjában előírt szemlék elvégzése céljából.

8. A halászati út kezdete előtt a hajótulajdonosok benyújtják az alábbiakat a főosztálynak és az uniós hatóságoknak:

(a) nyilatkozat a már a hajón lévő fogásokról;

(b) az út során használandó halászeszköz műszaki jellemzői;

(c) arra vonatkozó garancia, hogy betartják a szabályozási követelményeket.

9. A halászati út során az érintett hajótulajdonosok:

(a) heti jelentést küldenek a főosztálynak és az uniós hatóságoknak a napi és a hálókivetésenkénti fogásokról, és minden esetben megadják a halászati út technikai paramétereit (földrajzi helyzet, mélység, dátum és időpont, fogások és más megjegyzések vagy észrevételek);

(b) VMS-en keresztül jelzik a hajó földrajzi helyzetét, sebességét és haladási irányát;

(c) gondoskodnak arról, hogy a megfigyelőkre vonatkozóan a VII. fejezetben meghatározott rendelkezésekkel összhangban a fedélzeten jelen legyen egy marokkói állampolgárságú vagy a Marokkói Királyság hatóságai által kiválasztott tudományos

megfigyelő. Hacsak a Felek másként nem határoznak, a hajó nem köteles kéthavonta egynél több alkalommal visszatérni a kikötőbe;

(d) a Marokkói Királyság hatóságainak kérésére a hajójukat a halászati övezet elhagyása előtt vizsgálatnak vetik alá;

(e) tiszteletben tartják a marokkói halászati jogszabályokat és szabályozásokat. A tudományos célú halászati út során ejtett fogások – a járulékos fogásokat is beleértve – a hajótulajdonos tulajdonában maradnak, feltéve, hogy az megfelel a vegyes bizottság által hozott vonatkozó rendelkezéseknek és a tudományos protokoll rendelkezéseinek.

10. A főosztály kijelöl egy kapcsolattartó személyt, aki az olyan előre nem látható problémák megoldásáért felelős, amelyek hátráltathatják a tudományos célú halászati út lefolytatását.

IV. FEJEZET

MŰHOLDAS NYOMKÖVETÉS (MŰHOLDAS HAJÓMEGFIGYELÉSI RENDSZER, VMS)

A. ÁLTALÁNOS FOGALMAK

1. A műholdas nyomkövetésre és helymeghatározásra szolgáló eszközök működésére vonatkozó marokkói szabályozás alkalmazandó azokra az uniós hajókra, amelyek e jegyzőkönyv keretében halászati tevékenységet folytatnak vagy szándékoznak folytatni a halászati övezetben. A lobogó szerint állam biztosítja, hogy a lobogója alatt közlekedő hajók megfeleljenek e szabályozás rendelkezéseinek.

2. Az e jegyzőkönyv keretében engedélyezett uniós hajók tevékenységét folyamatosan nyomon kell követni, különösen műholdas hajómegfigyelési rendszer (VMS) segítségével. A nyomon követésre vonatkozó egyedi rendelkezéseket a vegyes bizottság állapítja meg.

3. Az e jegyzőkönyv alapján műholdas hajómegfigyelés tárgyát képező hajók VMS-rendszerének biztosítania kell, hogy a hajók automatikusan közöljék földrajzi helyzetüket a lobogójuk szerinti állam halászati felügyelő és ellenőrző központjával, amely ezeket az adatokat továbbítja a marokkói halászati felügyelő és ellenőrző központnak.

4. A lobogó szerint állam és Marokkói Királyság hatóságai kapcsolattartás céljából kijelölnek egy-egy VMS-felelőst.

(a) A lobogó szerinti és a marokkói halászati felügyelő és ellenőrző központok a jegyzőkönyv alkalmazásának kezdőnapja előtt közlik egymással VMS-felelősük kapcsolattartási adatait (nevek, címek, telefonszámok, fax, e-mail).

(b) A VMS-felelős elérhetőségeinek bármilyen változását haladéktalanul közölni kell.

A kapcsolattartási pontok, amelyek elérhetőségeit e jegyzőkönyv alkalmazásának kezdőnapja előtt kell közölni, megosztják egymással a hajók felszerelésére, adatátviteli protokolljaira vagy a műholdas hajómegfigyeléshez szükséges egyéb funkciókra vonatkozó valamennyi lényeges információt.

B. VMS-ADATOK

1. Amennyiben a halászati megállapodás keretében halászó és az e jegyzőkönyv értelmében műhold segítségével nyomon követett hajó belép a halászati övezetbe, a következő helyzetmeghatározási jelentéseket a lobogó szerinti állam halászati felügyelő és ellenőrző

központja haladéktalanul eljuttatja a marokkói halászati felügyelő és ellenőrző központnak. Ezeket a jelentéseket az alábbi módokon kell elküldeni:

(a) elektronikus úton, biztonsági protokollal;

(b) legalább 2 órás időközönként;

(c) a 3. függelékben jelzett formátumban.

2. Az új UN-CEFACT formátumra való átállásig a NAF formátumot kell alkalmazni. A Marokkói Királyság hatóságai a FLUX protokollban meghatározzák az UN-CEFACT formátumra való átálláshoz szükséges időtartamot, figyelembe véve az új formátum és a FLUX protokoll integrálásával kapcsolatos technikai korlátokat. Meghatározzák az új formátum és a FLUX protokoll hatékony használatára való áttérés előtt tervezett tesztidőszakot. Amint a tesztek sikeresen lezárultak, a Felek a lehető leghamarabb, a vegyes bizottságban vagy levélváltás formájában közösen döntenek az alkalmazás időpontjáról.

3. Minden helyzetmeghatározási jelentésnek tartalmaznia kell az alábbiakat:

(a) a hajó azonosító jele;

(b) a halászhajó utolsó mért földrajzi helyzete (földrajzi hosszúság és szélesség) 100 méternél kisebb megengedett eltéréssel, 99 %-os konfidenciaintervallummal;

(c) a földrajzi helyzet feljegyzésének napja és időpontja;

(d) a hajó sebessége és iránya.

4. A VMS-pozíciók azonosítása az alábbiak szerint történik:

(a) a halászati övezetbe való belépést követően regisztrált első földrajzi helyzetet az „ENT” kóddal kell azonosítani;

(b) minden további földrajzi helyzetet a „POS” kóddal kell azonosítani;

(c) a halászati övezetből való kilépést követően regisztrált első földrajzi helyzetet az „EXI” kóddal kell azonosítani;

(d) a manuálisan továbbított földrajzi helyzeteket a C. szakasz 3. pontjának megfelelően a „MAN” kóddal kell azonosítani.

5. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő és ellenőrző központja biztosítja a helyzetmeghatározási üzenetek automatikus feldolgozását és elektronikus továbbítását. A helyzetmeghatározási üzeneteket biztonságos módon kell rögzíteni, és egy adatbázisban három évig meg kell őket őrizni. Ez az időszak azonban technikai korlátok esetén közös megegyezéssel csökkenthető.

6. A műholdas nyomkövető rendszer szoftver- és hardver-összetevőinek az alábbi tulajdonságokkal kell rendelkezniük:

(a) megbízható, nem teszi lehetővé a földrajzi helyzetre vonatkozó adatok bármilyen meghamisítását, továbbá manuálisan nem manipulálható;

(b) a környezeti és éghajlati viszonyoktól függetlenül mindig teljesen automatikus és működőképes.

7. Tilos áthelyezni, szétkapcsolni, megsemmisíteni, megrongálni vagy működésképtelenné tenni a hajó fedélzetén lévő, adatokat továbbító, a földrajzi helyzet folyamatos megfigyelésére szolgáló, műholdas kommunikációt használó rendszereket, továbbá tilos szándékosan módosítani, torzítani vagy meghamisítani az említett rendszerek által kibocsátott vagy rögzített adatokat.

8. A hajók parancsnokai mindenkor megbizonyosodnak arról, hogy:

(a) az adatokat nem változtatták meg;

(b) a műholdas nyomkövető rendszer berendezéséhez kapcsolódó antennát vagy antennákat nem fedték le,

(c) a műholdas nyomkövető rendszer berendezésének áramellátása nem szakadt meg;

(d) a műholdas nyomkövető berendezést nem távolították el.

9. Felügyeleti és ellenőrzési célból a Felek megállapodnak abban, hogy szükség esetén és kérésre információt cserélnek az alkalmazott eszközökkel kapcsolatban.

C. A FEDÉLZETI NYOMKÖVETŐ KÉSZÜLÉKET ÉRINTŐ MŰSZAKI PROBLÉMA VAGY MEGHIBÁSODÁS

1. Műszaki probléma vagy a halászhajó fedélzetére telepített, állandó műholdas nyomkövetést biztosító készülék meghibásodása esetén a lobogó szerinti államnak haladéktalanul tájékoztatnia kell a főosztályt és az uniós hatóságokat.

2. A meghibásodott berendezést a lobogó szerinti állam által a marokkói halászati felügyelő és ellenőrző központnak a meghibásodásról küldött értesítéstől számított 10 munkanapon belül ki kell cserélni. E határidő után a szóban forgó hajónak szabályozási intézkedések végrehajtása és javítás céljából vissza kell térnie a Marokkói Királyság hatóságai által kijelölt kikötőbe, vagy el kell hagynia a területet, feltéve, hogy a lobogó szerinti állam a meghibásodott berendezésről szóló vizsgálati jelentést eljuttatja a marokkói halászati felügyelő és ellenőrző központnak és a meghibásodás okait is közli vele.

3. Amíg a berendezést nem pótolták, a hajóparancsnok 4 óránként elektronikus úton, manuálisan, rádión vagy faxon globális helyzetmeghatározási jelentést küld a lobogó szerinti állam halászati felügyelő és ellenőrző központjának, amely jelentésnek magában kell foglalnia a hajónak a parancsnok által a B. szakaszban előírt feltételek szerint rögzített földrajzi helyzetét.

4. E manuális üzeneteket a lobogó szerinti állam halászati felügyelő és ellenőrző központja haladéktalanul nyilvántartásba veszi a B. szakasz 5. pontja szerinti adatbázisban, majd a 3. függelékben ismertetett eljárásnak és formátumnak megfelelően haladéktalanul továbbítja azokat a marokkói halászati felügyelő és ellenőrző központnak.

D. A VMS-ADATOK BE NEM ÉRKEZÉSE A MAROKKÓI HALÁSZATI FELÜGYELŐ ÉS ELLENŐRZŐ KÖZPONTBA

1. Ha a marokkói halászati felügyelő és ellenőrző központ megállapítja, hogy a lobogó szerinti állam nem közli a B. szakaszban meghatározott információkat, erről haladéktalanul értesíti az uniós hatóságokat és az érintett lobogó szerinti államot.

2. Az érintett lobogó szerinti állam halászati felügyelő és ellenőrző központja és/vagy a marokkói halászati felügyelő és ellenőrző központ a műszaki megoldás mielőbbi megtalálása érdekében haladéktalanul értesítik egymást a kommunikációban, illetve a helyzetmeghatározási jelentések kézhezvételében beálló bármilyen működési rendellenességről. Az uniós hatóságokat tájékoztatni kell a két halászati felügyelő és ellenőrző központ által talált megoldásról.

3. A leállás ideje alatt el nem küldött üzeneteket az érintett lobogó szerinti állam halászati felügyelő és ellenőrző központja és a marokkói halászati felügyelő és ellenőrző központ közötti kommunikáció helyreálltával újra el kell küldeni.

4. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő és ellenőrző központja és a marokkói halászati felügyelő és ellenőrző központ e jegyzőkönyv alkalmazásának kezdőnapja előtt kölcsönösen megállapodik azokról az alternatív elektronikus eszközökről, amelyek a halászati felügyelő és ellenőrző központok közötti kommunikációs zavarok esetén VMS-adatok küldésére felhasználhatók, és haladéktalanul tájékoztatják egymást minden ezzel kapcsolatos módosításról.

5. A marokkói halászati felügyelő és ellenőrző központ és a lobogó szerinti uniós államok halászati felügyelő és ellenőrző központjai közötti kommunikációs zavarok nem befolyásolhatják a hajók szokásos halászati tevékenységét. Ugyanakkor a 4. pontban meghatározott adatküldési módot haladéktalanul alkalmazni kell.

6. A Marokkói Királyság hatóságai tájékoztatják saját illetékes felügyeleti szolgálataikat annak érdekében, hogy a VMS-adatok küldésének a halászati felügyelő és ellenőrző központok egyikében előálló üzemzavar és a 4. pontban meghatározott adatküldő eszköz meghibásodása miatti elmaradása következtében az uniós hajókat ne tekintsék szabálysértő hajóknak.

E. A VMS-ADATOK VÉDELME

1. Az egyik Fél által a másik Féllel e rendelkezéseknek megfelelően közölt felügyeleti adatok kizárólag arra szolgálnak, hogy azokat az e halászati megállapodás keretében halászó uniós flottának a marokkói királysági hatóságok által történő nyomon követéséhez, ellenőrzéséhez és felügyeletéhez, valamint a marokkói fél által a halászat irányításával és fejlesztésével összefüggésben készült kutatási tanulmányok céljára használják.

2. Ezek az adatok harmadik féllel semmilyen körülmények között és semmilyen indokkal sem közölhetők.

3. Az e rendelkezések értelmezésével és végrehajtásával kapcsolatban felmerült viták esetén a Felek a halászati megállapodás 13. cikkében meghatározott vegyes bizottság keretében egyeztetnek, amely a kérdésről határoz.

4. Szükség esetén a Felek megállapodnak abban, hogy e rendelkezéseket a vegyes bizottság keretében felülvizsgálják.

V. FEJEZET

A FOGÁSOK BEJELENTÉSE

A. HALÁSZATI NAPLÓ

1. A hajóparancsnok köteles a 4. és 5. függelékben szereplő mintának megfelelő hajónaplót vezetni, amelyet az említett hajónapló magyarázó megjegyzéseiben szereplő rendelkezések szerint naprakészen kell tartania.

2. A hajótulajdonos a halászati napló másolatát legkésőbb 15 nappal a fogások kirakodását követően köteles eljuttatni illetékes hatóságainak. E hatóságok haladéktalanul továbbítják a másolatokat az uniós hatóságoknak és a főosztálynak. A halászati naplókat akkor is ki kell tölteni és el kell küldeni, ha nem volt fogás.

3. Az 1. és a 2. pontban meghatározott kötelezettségek hajótulajdonos általi be nem tartása a halászati jogosítvány automatikus felfüggesztését vonja maga után mindaddig, amíg a hajótulajdonos nem teljesíti e kötelezettségeket. Az uniós hatóságokat haladéktalanul tájékoztatni kell minden ilyen döntésről.

B. NEGYEDÉVES FOGÁSI NYILATKOZATOK

1. Az uniós hatóságok a 6. és 7. függelékben szereplő minták felhasználásával minden negyedév harmadik hónapjának vége előtt értesítik a főosztályt az uniós hajók által a megelőző negyedévben kifogott mennyiségekre vonatkozó adatokról.

2. A közölt adatok havi adatok, amelyek minden hajó esetében és a halászati naplóban meghatározott valamennyi fajnál kategóriánkénti bontásban szerepelnek.

3. Ezeket az adatokat a főosztály részére a főosztályon használt szoftverekkel kompatibilis elektronikus fájlformátumban is el kell juttatni.

C. AZ ADATOK MEGBÍZHATÓSÁGA

A fenti A. és B. szakaszban meghatározott dokumentumokban szereplő információknak a halászatról valós képet kell adniuk, hogy az állományokat érintő változások nyomon követésének egyik alapjául szolgálhassanak.

D. ELEKTRONIKUS RENDSZERRE VALÓ ÁTTÉRÉS

1. A bizottsági FLUX hálózatot igénybe vevő UN-CEFACT formátumra való átállásig a fogásokra és nyilatkozatokra vonatkozó adatok elektronikus úton történő küldése (Electronic Reporting System, ERS) a Bizottság által alkalmazott DEH (Data Exchange Highway) segítségével XML EU-ERS 3.1.0 formátumban történik.

2. A Felek a jegyzőkönyv első 6 hónapja során elvégzik az ERS-rendszer működéséhez szükséges vizsgálatokat.

3. A Felek gondoskodnak e rendszer megvalósításáról, valamint arról, hogy a halászati napló és a fogási nyilatkozat papíralapú változatát ERS-adatokra cseréljék a tesztidőszak végén, amely határidő szükség esetén közös megegyezéssel meghosszabbítható.

4. Az ERS-rendszer tekintetében a Felek közös megegyezéssel és a műszaki rendelkezéseknek megfelelően azt az adattovábbítási módot és formátumot használják, amelynek meghatározása és részletes szabályai e jegyzőkönyv alkalmazásának kezdőnapja előtt levélváltással kerülnek megállapításra.

E. MAROKKÓN KÍVÜLI KIRAKODÁS

A hajótulajdonos az e jegyzőkönyv keretében ejtett fogások kirakodásáról szóló nyilatkozatokat legkésőbb 15 nappal a kirakodást követően köteles benyújtani illetékes hatóságainak. Ugyanezen a határidőn belül eljuttat egy másolatot a küldöttségnek és a Marokkói Királyság hatóságainak a jegyzőkönyv alkalmazásának kezdőnapja előtt levélváltás útján közölt címekre.

E kötelezettségek be nem tartása a halászati jogosítvány automatikus felfüggesztését vonja maga után mindaddig, amíg a hajótulajdonos nem teljesíti e kötelezettségeket. Az uniós hatóságokat haladéktalanul tájékoztatni kell minden ilyen döntésről.

VI. FEJEZET

MAROKKÓI TENGERÉSZEK FELVÉTELE

1. Az e megállapodás keretében halászati jogosítványban részesülő hajótulajdonos a halászati övezetben folytatott tevékenységének egész idejére marokkói tengerészeket vesz fel a

fedélzetre a 2. függelékben szereplő adatlapokon meghatározott rendelkezéseknek megfelelően.

2. A hajójának fedélzetére felveendő tengerészeket a hajótulajdonos választja ki:

(a) vagy a tengerészképző iskolák végzett hallgatóinak a főosztály által az uniós hatóságok részére továbbított hivatalos listájából, amelyet e hatóságok eljuttatnak az érintett lobogó szerinti államoknak. A listát minden év február 1-jén aktualizálják. A hajótulajdonos szabadon választja ki a végzett hallgatók közül azokat a jelölteket, akik a legjobb képességekkel és a legmegfelelőbb tapasztalattal rendelkeznek;

(b) vagy olyan tengerészek közül, akiket a korábbi jegyzőkönyvek keretében már felvettek uniós hajók fedélzetére.

3. A marokkói tengerészek munkaszerződését – amelynek egy-egy példányát az aláíró felek megkapják – a hajótulajdonosok képviselője (képviselői) és a tengerészek és/vagy a Marokkói Királyság hatóságaival kapcsolatban álló szakszervezeteik, illetve azok képviselői kötik meg. E szerződések biztosítják a tengerészek számára az őket megillető szociális juttatásokat, többek között az életbiztosítást, illetve a betegség- és balesetbiztosítást.

4. A hajótulajdonos vagy képviselője a szerződés egy példányát a küldöttségen keresztül köteles megküldeni a főosztálynak.

5. A hajótulajdonos vagy képviselője a küldöttségen keresztül közli a főosztállyal az egyes hajók fedélzetére felvett marokkói tengerészek nevét, és megadja a személyzetben betöltött pozíciójukat.

6. A küldöttség február 1-jén és augusztus 1-jén közli a főosztállyal az uniós hajókra felvett marokkói tengerészek féléves, hajónkénti jegyzékét, a tengerészek nyilvántartási számával együtt.

7. A marokkói tengerészek bérét a hajótulajdonosok fizetik. A bér összegét a hajótulajdonosok vagy képviselőik, valamint az érintett marokkói tengerészek vagy képviselőik közös megegyezéssel állapítják meg a jogosítványok kiadása előtt. A marokkói tengerészek javadalmazásának feltételei azonban nem lehetnek rosszabbak a marokkói személyzetre alkalmazandóknál, meg kell felelniük az ILO normáinak, és azoknál semmi esetre sem lehetnek kedvezőtlenebbek.

8. Ha a hajón alkalmazott egy vagy több tengerész nem jelenik meg a hajó indulására megállapított időpontban, a hajóparancsnok megkezdheti tervezett útját azt követően, hogy a kihajózás szerinti kikötő illetékes hatóságai tájékoztatást kapnak az előírt számú tengerész hiányáról, és megtörténik a személyzeti jegyzék naprakésszé tétele. Az említett hatóságok értesítik erről a főosztályt.

9. A hajótulajdonos mindent megtesz azért, hogy legkésőbb a következő indulás időpontjáig az előírt számú tengerész szerződjön a hajójára.

10. Ha marokkói tengerészeket az előző pontban szereplő októl eltérő okból nem vesznek fel, az érintett hajótulajdonosnak legfeljebb három hónapon belül a halászati övezetben halászattal töltött naponként és fel nem vett marokkói tengerészenként 20 EUR átalányösszeget kell fizetnie.

11. Ezt az összeget – amelyet a marokkói tengerészek képzésére fordítanak – a marokkói Bank Al Maghrib pénzintézetnél nyitott 0018100078000 20110750201 számú bankszámlára kell folyósítani.

12. A 8. pontban előírt eset kivételével az előírt számú marokkói tengerész felvételének ismételt elmulasztása a hajótulajdonos halászati jogosítványának automatikus felfüggesztését

vonja maga után mindaddig, amíg a hajótulajdonos e kötelezettséget nem teljesíti. A felfüggesztésről szóló határozatról a küldöttséget haladéktalanul tájékoztatni kell.

VII. FEJEZET

A HALÁSZAT MEGFIGYELÉSE

1. Az e jegyzőkönyv keretében a halászati övezetben folytatott halászatra engedéllyel rendelkező hajók kötelesek felvenni a Marokkói Királyság hatóságai által kijelölt, „tudományos megfigyelő” státuszú megfigyelőket az alábbiakban meghatározott feltételek szerint. E megfigyelők munkájának eredményei tudományos és/vagy ellenőrzési célokra használhatók fel.

2. A lefedettség mértékét és a megfigyelés időtartamát kategóriánként a 2. függelékben található adatlapok tartalmazzák.

3. A kijelölt megfigyelők fedélzetre vételének feltételei a következők:

(a) A főosztály elkészíti azon kijelölt hajók listáját, amelyeknek megfigyelőt kell felvenniük, valamint a hajóra történő felvételre kijelölt megfigyelők jegyzékét. E listákat elkészítésük után el kell juttatni a küldöttségnek.

(b) A főosztály a jogosítvány kiadásakor, de legkésőbb a megfigyelő felvételére kijelölt időpont előtt tizenöt nappal közli az érintett hajótulajdonosokkal a hajó fedélzetére való felvételre kijelölt megfigyelő nevét.

4. A megfigyelő felvételének módját a hajótulajdonos vagy képviselője és a Marokkói Királyság hatóságai közösen határozzák meg.

5. Az érintett hajótulajdonos legkésőbb 2 héttel a fedélzetre vétel tervezett időpontja előtt megadja azt az időpontot és azt a Marokkói Királyság hatóságai által kijelölt kikötőt, amikor, illetve ahol a fedélzetre szállásra sor kerül.

6. A megfigyelőt a hajótulajdonos által kiválasztott kikötőben veszik fel, és ez a kijelölt hajók listájának bejelentését követően a halászati övezetben tervezett első hajóút elején történik.

7. Ha a megfigyelőt külföldön veszik fel, a megfigyelő útiköltsége a hajó tulajdonosát terheli. Ha egy hajó, amelynek a fedélzetén megfigyelő tartózkodik, elhagyja a halászati övezetet, intézkedni kell arról, hogy a megfigyelőt a hajótulajdonos költségére a lehető leghamarabb hazaszállítsák.

8. Amennyiben a megfigyelő utazása a hajótulajdonos által elkövetett kötelezettségmulasztás miatt hiábavalónak bizonyul, az útiköltségeket, valamint a megfigyelő tétlenségének idejére a napidíjat – amelynek összege megegyezik az azonos rangú marokkói nemzeti tisztviselőket megillető napidíjjal – a hajótulajdonos viseli. Ehhez hasonlóan a hajóraszállásban a hajótulajdonos miatt bekövetkező késedelem esetén a megfigyelő fent említett napidíját a hajótulajdonos fizeti.

9. A napidíjakra vonatkozó szabályozás bármely módosítását legkésőbb két hónappal az alkalmazásának megkezdése előtt közölni kell a küldöttséggel.

10. Ha a megfigyelő a megbeszélt helyen és időben, illetve az ezen időpontot követő tizenkét órán belül nem jelenik meg, a hajótulajdonos automatikusan mentesül a megfigyelő felvételének kötelezettsége alól.

11. A megfigyelőt a hajó fedélzetén tisztként kell kezelni. A megfigyelő a következő feladatokat látja el:

(a) a hajók halászati tevékenységének megfigyelése;

(b) a halászati műveleteket végző hajók földrajzi helyzetének ellenőrzése;

(c) tudományos programok keretében biológiai minták vételezése;

(d) kimutatás készítése a használt halászeszközökről;

(e) a halászati naplóban szereplő, a halászati övezetben ejtett fogások adatainak ellenőrzése;

(f) a járulékos fogások százalékának ellenőrzése és a visszadobott, forgalomképes halak, rákfélék és lábasfejűek mennyiségének becslése;

(g) a halászati adatok faxon vagy elektronikus úton történő közlése, beleértve az elsődleges és járulékos fogások fedélzeti mennyiségét is.

12. A hajóparancsnok saját felelősségi körében mindent megtesz annak érdekében, hogy biztosítsa a megfigyelő fizikai biztonságát és kényelmét feladatai végzése közben.

13. A megfigyelő részére minden, a feladatai ellátásához szükséges eszközt rendelkezésre kell bocsátani. A parancsnok a megfigyelőnek hozzáférést biztosít a feladatai ellátásához szükséges kommunikációs eszközökhöz, a hajó halászati tevékenységeihez közvetlenül kapcsolódó iratokhoz, beleértve különösen a halászati naplót és a navigációs könyvet, valamint a hajó azon részeihez, amelyek a feladatai teljesítésének megkönnyítéséhez szükségesek.

14. A hajón való tartózkodása alatt a megfigyelő:

(a) minden megfelelő lépést megtesz annak biztosítására, hogy a fedélzetre való felvételének körülményei és a fedélzeten való tartózkodása ne szakítsa félbe vagy akadályozza a halászati tevékenységet,

(b) ügyel a hajó fedélzetén található javak és eszközök épségére, valamint tiszteletben tartja az említett hajó valamennyi dokumentumának bizalmas jellegét.

15. A megfigyelő a megfigyelési időszak végén, de még a hajó elhagyását megelőzően jelentést készít, amelyet el kell küldeni a Marokkói Királyság hatóságainak, egy másolatot pedig a küldöttségnek. E jelentést a parancsnok jelenlétében írja alá, aki azt kiegészítheti vagy kiegészíttetheti minden általa hasznosnak ítélt észrevétellel, majd ezt követően szintén aláírja a jelentést. A jelentés egy másolatát a megfigyelő kiszállásakor át kell adni a hajó parancsnokának.

16. A hajótulajdonos saját költségén biztosítja a megfigyelő számára a tiszteket megillető, a hajó lehetőségeihez mért feltételek szerinti elszállásolást és étkeztetést.

17. A megfigyelő bérét és társadalombiztosítási járulékait a Marokkói Királyság hatóságai fedezik.

18. A megfigyelőknek a hajón történő tartózkodásából eredő költségek fedezése céljából a hajótulajdonos által fizetendő díjon felül ki kell fizetni továbbá a halászati övezetben tevékenységet gyakorló hajónként 5,5 EUR/BT/negyedév alapján számított, úgynevezett „megfigyelői költségek” díjat is. E díjak rendezése az e melléklet I. fejezetének E. szakaszában előírt fizetési feltételek szerint történik.

19. A fenti pontokban meghatározott kötelezettségek be nem tartása a halászati jogosítvány felfüggesztését vonja maga után mindaddig, amíg a hajótulajdonos nem teljesíti e kötelezettségeket. A felfüggesztésről szóló határozatról a küldöttséget haladéktalanul tájékoztatni kell.

VIII. FEJEZET

NYOMON KÖVETÉS ÉS ELLENŐRZÉS

A. MŰSZAKI SZEMLE

1. Naptári évenként egy alkalommal, valamint műszaki jellemzőik módosulása vagy a halászati kategóriának a használt halászati eszköztípusok megváltozásával járó megváltoztatására irányuló kérelem nyomán az e jegyzőkönyv rendelkezéseinek megfelelő engedéllyel rendelkező uniós hajóknak meg kell jelenniük valamely, a Marokkói Királyság hatóságai által kijelölt kikötőben a hatályos jogszabályok által előírt műszaki szemlék elvégzése céljából. A műszaki szemlét kötelezően a hajó kikötőbe való megérkezését követő 48 órán belül kell elvégezni.

2. A műszaki szemle elvégzését követően a hajó parancsnoka részére egy olyan megfelelőségi igazolást állítanak ki, amelynek érvényességi ideje megegyezik a jogosítvány érvényességi idejével, és amelyet automatikusan meghosszabbítanak azon hajók esetében, amelyek az adott naptári év folyamán megújítják jogosítványukat. A maximális érvényességi időtartam azonban nem haladhatja meg az egy évet. Ezt az igazolást mindenkor a hajó fedélzetén kell tartani.

3. A műszaki szemle célja a hajó műszaki jellemzői és halászeszközei megfelelőségének ellenőrzése, a fedélzetre telepített műholdas nyomkövető és helymeghatározó készülék megfelelő működésének igazolása, valamint annak ellenőrzése, hogy betartják-e a marokkói legénységre vonatkozó rendelkezéseket.

4. A műszaki szemlékhez kapcsolódó költségeket a hajótulajdonosok fedezik, és azok a marokkói szabályozás által megállapított táblázat szerint kerülnek meghatározásra. A költségek nem haladhatják meg azt az összeget, amelyet azonos szolgáltatásért más hajók általában fizetnek.

5. A fenti 1., 2. és 3. pontban meghatározott rendelkezések be nem tartása a halászati jogosítvány automatikus felfüggesztését vonja maga után mindaddig, amíg a hajótulajdonos nem teljesíti ezeket a kötelezettségeket. A felfüggesztésről szóló határozatról a küldöttséget haladéktalanul tájékoztatni kell.

B. AZ ÖVEZETBE VALÓ BELÉPÉS ÉS AZ ONNAN VALÓ KILÉPÉS

1. Az e jegyzőkönyv rendelkezéseinek megfelelő engedéllyel rendelkező uniós hajók a halászati övezetbe való belépésre vagy az abból való kilépésre irányuló szándékukról a be- vagy kilépés előtt legalább hat órával elektronikus úton értesítik a főosztályt, valamint átadják az alábbi információkat:

(a) az üzenet elküldésének napja és órája;

(b) a hajó földrajzi helyzete a IV. fejezet B. szakaszában foglaltak szerint;

(c) a fedélzeten lévő fogás tömege kilogrammban és fajonkénti bontásban megadva, hárombetűs kóddal azonosítva;

(d) az olyan típusú üzenetek, mint a „fogás belépéskor” (COE) és a „fogás kilépéskor” (COX).

2. Az 1. és 2. kategóriába tartozó hajók esetében az 1. pontban említett értesítési időszak 1 órára csökken.

3. Ezeket az üzeneteket elsősorban e-mailben vagy faxon kell elküldeni, amelyek adatait a jegyzőkönyv alkalmazásának kezdőnapja előtt levélváltás útján kell közölni.

4. A 6. kategóriába tartozó hajók esetében a halászati övezet végleges elhagyása a főosztály előzetes engedélyéhez kötött. Ezt az engedélyt a hajó parancsnoka vagy ügynöke által megfogalmazott kérelem kézhezvételét követő 24 órán belül kell kiállítani, kivéve, ha a kérelem a hétvége előtti napon érkezik, ilyenkor az engedélyt a következő hétfőn állítják ki. Ha az engedély iránti kérelmet visszautasítják, a főosztály haladéktalanul értesíti az uniós hatóságokat a visszautasítás okairól.

5. Ha egy hajóról megállapítást nyer, hogy a főosztály értesítése nélkül folytat halászati tevékenységet, úgy kell tekinteni, hogy a hajó nem rendelkezik engedéllyel.

6. A hajótulajdonos a halászati jogosítvány iránti kérelem formanyomtatványán jelzi a hajó telefax- és telefonszámát, valamint a hajóparancsnok elektronikus címét.

C. Ellenőrzési eljárások

1. Az e jegyzőkönyv keretében jogosítványhoz jutó uniós hajók parancsnokai lehetővé teszik és megkönnyítik a halászati tevékenységek vizsgálatával és ellenőrzésével megbízott marokkói tisztviselők fedélzetre szállását és munkájának végzését.

2. Ezek a tisztviselők csak a feladataik elvégzéséhez szükséges ideig maradhatnak a fedélzeten.

3. Az ellenőr minden vizsgálat vagy ellenőrzés befejezése után vizsgálati jelentést készít, amelyet alá kell írnia a hajóparancsnoknak is, aki jogosult észrevételeket fűzni az említett jelentéshez. Az utóbbi részére másolatot kell kiadni.

D. A hajó átvizsgálása

1. A főosztály haladéktalanul, de legfeljebb 48 órán belül értesíti a küldöttséget a halászati övezetben történt valamennyi hajóátvizsgálásról.

2. Az uniós hatóságoknak egyidejűleg rövid jelentést kell kapniuk azokról a körülményekről és indokokról, amelyek a hajóátvizsgáláshoz vezettek.

3. A parancsnoknak hajóját a Marokkói Királyság ellenőrzésért felelős hatóságai által kijelölt kikötőbe kell irányítania. A tengeri halászatra vonatkozó marokkói szabályozást megsértő hajót a szabályozási alakiságok teljesítéséig a kikötőben tartják.

E. A jogsértésről szóló jegyzőkönyv

1. Miután Marokkói Királyság ellenőrzésért felelős hatóságai felvették a jogsértést megállapító jegyzőkönyvet, a hajó parancsnokának azt alá kell írnia. Ha a hajóparancsnok megtagadja a jegyzőkönyv aláírását vagy bármi akadályoztatja az aláírásban, a jegyzőkönyvet ki kell egészíteni egy erre vonatkozó megjegyzéssel.

2. A jelentés aláírása vagy annak hiánya nem érinti a hajóparancsnoknak a terhére rótt jogsértéssel szembeni védekezésre való jogát, sem a védekezés eszközeit.

F. A jogsértés rendezése

1. Mielőtt bírósági eljárásra kerülne sor, törekedni kell a megállapított jogsértés peren kívüli eljárással történő rendezésére, összhangban a halászatra irányadó marokkói szabályozással.

A peren kívüli eljárás elfogadására legfeljebb három nappal azután van lehetőség, hogy a hajótulajdonos erre vonatkozó kérelmét kézhez kapta a másik Fél. A kérelem elfogadását egy olyan beszedési nyilatkozattal kell alátámasztani, amely igazolja, hogy a hajótulajdonos az

előírt határidőn belül kifizette az összeget. Ha a fizetés az említett határidőn belül történik, akkor a peren kívüli rendezést véglegesnek kell tekinteni, a határidő túllépése esetén azonban a főosztály bírósági úton keres jogorvoslatot.

2. Peren kívüli eljárás esetén a pénzbírság összegét a marokkói halászati szabályozásnak megfelelően kell megállapítani.

3. Abban az esetben, ha az ügyet nem lehet peren kívüli eljárással rendezni, és az valamely illetékes igazságszolgáltatási szerv előtt folytatódik, a hajó tulajdonosának a pénzbírságok kifizetésének garantálásához elegendő banki biztosítékot kell letétbe helyeznie a marokkói Bank Al Maghrib pénzintézetnél vezetett számlára, amelynek pontos adatait a jegyzőkönyv alkalmazásának kezdőnapja előtt levélváltás útján kell közölni.

4. A banki biztosíték a bírósági eljárás végéig visszavonhatatlan. Amennyiben az eljárás elmarasztaló ítélet nélkül zárul, a biztosítékot felszabadítják. Ugyanígy, ha az elmarasztaló ítélet következtében kiszabott bírság összege a letétbe helyezett biztosítéknál kisebb, a Marokkói Királyság hatóságai felszabadítják a fennmaradó összeget.

5. A hajó elhagyhatja a kikötőt:

(a) ha a peren kívüli eljárásból eredő kötelezettségeket teljesítették, vagy

(b) ha a bírósági eljárás befejezéséig letétbe helyezték a fenti 3. pontban említett banki biztosítékot, és azt a Marokkói Királyság hatóságai elfogadták.

G. ÁTRAKÁSI MŰVELETEK

1. A halászati övezetben tilos a fogások bármilyen, tengeren történő átrakása. Azonban azok a 6. kategóriába tartozó hajók, amelyek a halászati övezetben kívánják átrakni fogásaikat, ezt a műveletet a főosztály által az erre vonatkozóan kiadott engedély beszerzése után a Marokkói Királyság hatóságai által kijelölt kikötőben vagy horgonyzóhelyen végzik el. Ez az átrakás a tengeri halászatért felelős küldöttség és az ellenőrző hatóságok megfigyelőjének vagy képviselőjének a felügyelete alatt történik. E rendelkezés megsértői a hatályos marokkói szabályozás által előírt szankciókkal sújthatók.

2. E hajók tulajdonosainak bármely átrakási művelet előtt legalább 72 órával közölniük kell a főosztállyal a következő információkat:

(a) az átrakási műveletet végző halászhajók neve,

(b) a szállító teherhajó neve, honossága, lajstromozási száma és hívójele;

(c) az átrakni szándékozott mennyiség tonnában, fajonkénti bontásban;

(d) a fogások rendeltetési helye;

(e) az átrakás időpontja és napja.

3. A marokkói Fél fenntartja magának a jogot az átrakás elutasítására, ha a szállítóhajó a halászati övezetben vagy azon kívül jogellenes, be nem jelentett vagy szabályozatlan halászatot folytat.

4. Az átrakást a halászati övezetből való kilépésnek kell tekinteni. A hajóknak tehát el kell juttatniuk a főosztálynak a fogási nyilatkozatokat, és közölniük kell akár a halászat folytatására, akár a halászati övezetből való kilépésre vonatkozó szándékukat.

5. Az e jegyzőkönyv rendelkezései alapján engedéllyel rendelkező, a 6. kategóriába tartozó olyan uniós hajó parancsnokának, amely kirakodási vagy átrakási műveletet végez a Marokkói Királyság hatóságai által kijelölt kikötők valamelyikében, a marokkói ellenőrök

számára lehetővé kell tennie és meg kell könnyítenie e műveletek ellenőrzését. A kikötőben végzett valamennyi vizsgálat és ellenőrzés végén igazolást kell kiállítani a hajó parancsnoka részére.

H. A HALÁSZAT KÖZÖS NYOMON KÖVETÉSE

1. A Felek létrehozzák a kirakodások nyomonkövetési és megfigyelési rendszerét, amelynek célja az ellenőrzés hatékonyságának javítása az e jegyzőkönyvben foglalt rendelkezések betartásának biztosítására.

2. A közös nyomon követés gyakorlati szabályait a Felek illetékes hatóságai közös megállapodással határozzák meg. A Felek ezt követően közös éves nyomonkövetési tervet készítenek.

3. A Felek kijelölik az adott tervhez tartozó közös nyomon követésben részt vevő képviselőjüket, illetve képviselőiket, aki(k)nek a nevét eljuttatják a másik Félnek. A főosztálynak ezt az értesítést egy hónappal előre meg kell küldenie.

4. A Marokkói Királyság hatóságainak képviselője megfigyelőként részt vesz a halászati övezetben tevékenykedő hajók kirakodásánál a tagállamok nemzeti ellenőrző szolgálatai által végzett vizsgálatokban.

5. Elkíséri a nemzeti ellenőrző tisztviselőket a kikötőkben, a hajókon, a rakparton, az első eladási piacokon, a nagybani halkereskedők boltjaiban, a hűtőházakban és a halak első eladása előtti kirakodással és tárolással kapcsolatos helyeken tett látogatásaik során, és hozzáférhet az e vizsgálatok tárgyát képező dokumentumokhoz.

6. A Marokkói Királyság hatóságainak képviselője jelentést készít és nyújt be az elvégzett ellenőrzésekről. A jelentés másolatát eljuttatja a küldöttségnek. A Marokkói Királyság hatóságai fenntartják maguknak a jogot, hogy szabályozási ellenőrzés céljából felhasználják az említett ellenőrzések során összegyűjtött információkat.

7. Az uniós hatóságok kérésére az uniós halászati ellenőrök megfigyelőként részt vehetnek azokban a vizsgálatokban, amelyek során a Marokkói Királyság hatóságai ellenőrzik az uniós hajók által a Marokkói Királyság hatóságai által kijelölt kikötőkben végzett kirakodási műveleteket.

IX. FEJEZET

A FOGÁSOK KIRAKODÁSA

A. AZ ELV

A Felek – annak tudatában, hogy a fokozottabb integráció előmozdítása fontos szerepet játszik halászati ágazataik közös fejlődésében – megállapodnak abban, hogy elfogadják az e jegyzőkönyv alapján engedéllyel rendelkező uniós hajók által a halászati övezetben ejtett fogások egy részének a Marokkói Királyság hatóságai által kijelölt kikötőkben történő kirakodására vonatkozó alábbi rendelkezéseket.

B. FOGALOMMEGHATÁROZÁS

A következő műveletek mindegyike kötelező kirakodásnak tekintendő:

1. Szárazföldön szállítandó friss termékek kirakodása, amely az értékadó kivételével a kikötőben végzett tevékenységhez kapcsolódó összes adót generálja.

2. Fagyasztott termékek kikötőben vagy horgonyzóhelyen történő átrakása vagy a konténerekbe történő kikötői kirakodás.

3. Friss vagy fagyasztott termékeknek egy uniós hajótulajdonos és egy gazdasági szereplő között megkötött szerződés (hajótulajdonos és gyártó közötti szerződés) keretében történő kirakodása.

4. Olyan friss vagy fagyasztott termékek kirakodása, amelyeket nyilvános árverésre bocsátanak halcsarnokban vagy értékesítenek a *Comptoir d'agréage du poisson industriel* (CAPI) révén.

C. VÉGREHAJTÁSI SZABÁLYOK

A kötelező kirakodás az e jegyzőkönyvhöz csatolt adatlapokban szereplő rendelkezések szerint történik.

D. PÉNZÜGYI ÖSZTÖNZŐK

Az 5. kategóriába tartozó uniós hajók, a 6. kategóriába tartozó, RSW típusú hajók és kerítőhálós hajók, amelyek e jegyzőkönyv rendelkezéseinek megfelelően halászati engedéllyel rendelkeznek, és amelyek az adatlapokon feltüntetett kötelező százalékos arányokat meghaladó mértékben rakodnak ki marokkói kikötőben, a kötelező küszöbérték felett kirakodott minden egyes tonna után 5%-kal alacsonyabb díjat fizethetnek, feltéve, hogy a kirakodott termékek a halcsarnokon haladnak át, és azokat nem rakodják át és/vagy nem képezik tranzit tárgyát.

A Marokkón kívüli kikötőkben kirakodó hajótulajdonosok a Marokkóban nem kirakodott mennyiségek ellenőrzése céljából kötelesek az értékesítési bizonylatokat benyújtani a főosztálynak.

A vegyes bizottság értékeli az ilyen kirakodások számszerűsített gazdasági és társadalmi hatását, valamint a halászathoz kapcsolódó ágazatokban a marokkói és az európai magánszektor között kialakult partnerséget.

E. A KIRAKODÁSI KÖTELEZETTSÉGEK TELJESÍTÉSÉNEK ELMULASZTÁSA ESETÉN ALKALMAZOTT BÍRSÁGOK

Azoknak a kirakodási kötelezettség hatálya alá eső kategóriába tartozó hajóknak, amelyek nem tartják be ezt az erre vonatkozó adatlapok által előírt kötelezettséget, a következő díj befizetésekor a díjon felül 15 %-os bírságot kell fizetniük. A szabálysértés megismétlődése esetén a vegyes bizottság növeli az említett bírságokat.

A kötelező kirakodás elmulasztásáért járó szankciókat az egyes halászati kategóriákra vonatkozó halászati jogosítvány érvényességi ideje alapján kell kiszámítani (ez a 6. kategória esetében havi, az 1. és a 4. kategória esetében negyedéves, az 5. kategória esetében pedig éves időtartamot jelent).

A növelés számítása a következőképpen történik:

– Az 1–4. kategória esetében: a növelés a negyedévente kifizetett díj összegét érinti (a BT érték függvényében);

– Az 5. kategória esetében: a növelés az éves díj összegét érinti.

– A 6. kategória esetében, amelyre vonatkozóan a díjakat havonta fizetik ki és havi jogosítványokat adnak ki: a növelés a következő díj címén fizetendő összegét érinti, amely megfelel a havi előrejelzés alapján kért, tonnányi fogásban kifejezett kvótának.

1. függelék

MAROKKÓ – EURÓPAI UNIÓ HALÁSZATI MEGÁLLAPODÁS
HALÁSZATI JOGOSÍTVÁNY IRÁNTI KÉRELEM
A HALÁSZATI KATEGÓRIA SZÁMA: ...

I. KÉRELMEZŐ

1. Hajótulajdonos neve: .....

2. A hajótulajdonos vállalatának vagy képviselőjének neve: .....

3. A hajótulajdonos vállalatának vagy képviselőjének címe: .....

.....

4. Telefon: ..... Fax: .....
E-mail: ……..

5. Hajóparancsnok neve: ..... Állampolgársága: ..... E-mail: ……..…

II. A HAJÓ ÉS ANNAK AZONOSÍTÁSA

1. Hajó neve: .....

2. Lobogó szerinti állam: .....

3. Külső lajstromozási szám: .....

4. Lajstromozási kikötő: ……. MMSI: …….. IMO-szám: ……

5. Jelenlegi lobogó megszerzésének dátuma: …/…/… Korábbi lobogó (adott esetben): ……

6. Építés éve és helye: ..... Rádióhívójel: .....

7. Hívófrekvencia: ……..... Műholdastelefon-szám: …….……

8. Hajótest szerkezeti anyaga: acél ☐ fa ☐ poliészter ☐ egyéb ☐

III. A HAJÓ ÉS A FELSZERELÉS MŰSZAKI JELLEMZŐI

1. Teljes hosszúság: ..... Szélesség: .....

2. Bruttó tonnatartalom (BT-ban kifejezve): ..... Nettó tonnatartalom:

3. A főmotor teljesítménye kW-ban: ..... Gyártmánya: ..... Típusa: .....

4. Hajó típusa: ..... Halászati kategória: ….....

5. Halászeszközök: .....

6. Halászati övezetek: …….. Célfajok: ……..

7. A személyzet teljes létszáma: .....

8. Fedélzeti tartósítási mód: friss ☐ hűtés ☐ vegyes ☐ fagyasztás ☐

9. Fagyasztókapacitás 24 órára (tonnában): .....

10. Rakodóterek kapacitása: ..... Száma: .....

11. VMS-transzponder:

Gyártó: …… Modell: ……. Sorozatszám: ……

Szoftver verziója: ..... Műhold üzemeltetője: ……..……..…

Kelt .....-ban/-ben, ...-án/-én.

A kérelmező aláírása .....

2. függelék

1. SZ. HALÁSZATI ADATLAP

KERÍTŐHÁLÓS KISÜZEMI HALÁSZAT ÉSZAKON

A hajók engedélyezett száma	22
Engedélyezett halászeszköz	kerítőháló Megengedett legnagyobb méretek: 500 m x 90 m. Tilos a lamparahálóval való halászat.
Hajótípus	150 BT alatti hajók
Díj	75 EUR/BT/negyedév
Állománygazdálkodási terület	Északi határ: é. sz. 35° 47’ 18” Déli határ: é. sz. 34° 18’ 00” A kibővítés egészen az é. sz. 33°25’00”-ig engedélyezett egyszerre 5 hajó számára, amelyek rotációs rendszerben működnek, és tudományos megfigyelés alatt állnak valamint 2 tengeri mérföldön túl
Célfajok	Szardínia, szardella és más kis méretű nyílt vízi fajok
Kirakodás a Marokkó által kijelölt kikötők egyikében	A hajónként és negyedévenként bejelentett fogások 30 %-a
A járulékos fogásokra vonatkozó korlát	Legfeljebb 3 %
Biológiai nyugalmi időszak	Február és március
Megfigyelők	<u>100 BT alatti hajók</u> 1 megfigyelő, akit évente legfeljebb tíz halászati útra vesznek fedélzetre <u>Legalább 100 BT tonnatartalmú, de 150 BT alatti hajók:</u> 1 megfigyelő, akit legfeljebb minden negyedik halászati útra vesznek fedélzetre Ha megfigyelő tartózkodik a fedélzeten, a marokkói tengerészek száma ennek megfelelően csökken.

Tengerészek felvétele	Hajónként 3 marokkói tengerész
Megjegyzések	Az 5 halászhajó tevékenysége számára déli irányban az é. sz. 33°25’00”-ig biztosított kiterjesztés értékelésére egy egyéves alkalmazási időszak után kerül sor, amelynek során felmérik a nemzeti flottával való esetleges kapcsolatok hatását, valamint az erőforrásra gyakorolt hatást.

2. SZ. HALÁSZATI ADATLAP

FENÉKHOROGSOROS KISÜZEMI HALÁSZAT ÉSZAKON

A hajók engedélyezett száma	35 hajó, ebből: ▪ 32 db., 40 BT alatti hajó ▪ 3 db., legalább 40 BT tonnatartalmú, de 150 BT alatti hajó
Engedélyezett halászeszköz	A 40 BT alatti hajók által használt fenékhorogsor: 10 000 horog, 5 fenékhorogsor A legalább 40 BT tonnatartalmú, de 150 BT alatti hajók által használt fenékhorogsor: 15 000 horog, 8 fenékhorogsor
Hajótípus	40 BT alatti horogsoros hajó Legalább 40 BT tonnatartalmú, de 150 BT alatti fenékhorogsoros hajó
Díj	67 EUR/BT/negyedév
Állománygazdálkodási terület	Északi határ: é. sz. 35° 47’ 18” Déli határ: é. sz. 34° 18’ 00” A kibővítés egészen az é. sz. 33°25’00”-ig engedélyezett egyszerre 4 hajó számára, amelyek rotációs rendszerben működnek, és tudományos megfigyelés alatt állnak valamint 6 tengeri mérföldön túl
Célfajok	Tengerfenéki halak
Kirakodás a Marokkó által kijelölt kikötők egyikében	Választható
A járulékos fogásokra vonatkozó korlát	0 % kardhal és a felszínközeli vizekben élő cápa
Biológiai nyugalmi időszak	Március 15-től május 15-ig
Megfigyelők	100 BT alatti hajók 1 megfigyelő, akit évente legfeljebb tíz halászati útra vesznek fedélzetre Legalább 100 BT tonnatartalmú, de 150 BT alatti hajók: 1 megfigyelő, akit a negyedévente engedélyezett hajók legfeljebb 25 %-ára kell felvenni, vagy hajónként minden

	4. útra kell fedélzetre venni. Ha megfigyelő tartózkodik a fedélzeten, a marokkói tengerészek száma ennek megfelelően csökken.
Tengerészek felvétele	100 BT alatti hajók önkéntes Legalább 100 BT tonnatartalmú, de 150 BT alatti hajók: Hajónként 1 marokkói tengerész
Megjegyzések	Az 4 halászhajó tevékenysége számára déli irányban az é. sz. 33°25'00"-ig biztosított kiterjesztés értékelésére egy egyéves alkalmazási időszak után kerül sor, amelynek során felmérik a nemzeti flottával való esetleges kapcsolatok hatását, valamint az erőforrásra gyakorolt hatást.

3. SZ. HALÁSZATI ADATLAP

HORGÁSZBOTOS KISÜZEMI HALÁSZAT DÉLEN

A hajók engedélyezett száma	Legfeljebb 10 hajó
Engedélyezett halászeszköz	Horgászbot Élő csali fogásához 8 mm szembőségű kerítőháló
Hajótípus	A teljes kapacitás minden kategória tekintetében legfeljebb 800 BT ▪ 150 BT alatti pergetett horogsoros hajó ▪ 150 BT alatti horgászbotos hajó
Díj	67 EUR/BT/negyedév
Állománygazdálkodási terület	Északi határ: é. sz. 35°40’00” Déli határ: é. sz. 20°46’13” valamint 3 tengeri mérföldön túl
Célfajok	Tengeri durbincsfélék, édesajkú hal
Kirakodás a Marokkó által kijelölt kikötők egyikében	Választható
A járulékos fogásokra vonatkozó korlát	0 % lábasfejűek és rákfélék 5 % egyéb tengerfenéki fajok
Biológiai nyugalmi időszak	–
Megfigyelők	100 BT alatti hajók 1 megfigyelő, akit évente legfeljebb tíz halászati útra vesznek fedélzetre Legalább 100 BT tonnatartalmú, de 150 BT alatti hajók: 1 megfigyelő, akit a negyedévente engedélyezett hajók legfeljebb 25 %-ára kell felvenni, vagy hajónként minden 4. útra kell fedélzetre venni.
Tengerészek felvétele	Hajónként 2 marokkói tengerész
Megjegyzések	A tudományos célú halászati út végén a vegyes bizottság megvizsgálja annak lehetőségét, hogy a varsás halászatot felvegye ebbe a kategóriába.

4. SZ. HALÁSZATI ADATLAP

FENÉKVONÓHÁLÓS ÉS FENÉKHOROGSOROS HALÁSZAT DÉLEN

A hajók engedélyezett száma	16 hajó, ebből: ▪ legfeljebb 5 vonóhálós halászhajó ▪ 11 horogsoros hajó
Engedélyezett halászeszköz	Fenékvonóháló: legkisebb engedélyezett szembőség: 70 mm ▪ a zsákvég megkettőzése tilos ▪ a zsákvéget alkotó fonal megkettőzése tilos Fenékhorogsor: legfeljebb 20 000 horog
Hajótípus	A teljes kapacitás ez e kategóriában engedélyezett vonóhálós hajók tekintetében legfeljebb 3 000 BT ▪ Legfeljebb 750 BT tonnatartalmú vonóhálós halászhajó ▪ Legalább 150 BT tonnatartalmú horogsoros hajó
Díj	60 EUR/BT/negyedév
Állománygazdálkodási terület	Északi határ: é. sz. 29°00’00” Déli határ: é. sz. 20°46’13” A vonóhálós hajók esetében a 200 m-es mélységvonalon túl, vagy A horogsoros hajók esetében 12 tengeri mérföldön túl
Célfajok	Fekete tőkehal, abroncshal, közönséges villás makréla / bonitó és más tengerfenéki halfajok
Kirakodás a Marokkó által kijelölt kikötők egyikében	A hajónként és negyedévenként bejelentett fogások 30 %-a
A járulékos fogásokra vonatkozó korlát	5 % tengerfenéki cápa
Biológiai nyugalmi időszak	Területi és időbeli tilalmak ▪ április–május ▪ október–december
Megfigyelők	100 BT alatti hajók 1 megfigyelő, akit évente legfeljebb tíz halászati útra vesznek fedélzetre Legalább 100 BT tonnatartalmú hajók 1 megfigyelő, akit 2019-ben és 2020-ban a negyedévente engedélyezett hajók legfeljebb 25 %-ának, 2021-ben és 2022-ben 33 %-ának,

	2023-ban és 2024-ben pedig 40 %-ának fedélzetére kell felvenni, vagy 2019-ben és 2020-ban hajónként minden negyedik útra, 2021-ben és 2022-ben minden harmadik útra, 2023-ban és 2024-ben pedig öt út közül kettőre kell felvenni.
Tengerészek felvétele	Vonóhálós hajók: Hajónként 8 marokkói tengerész Horogsoros hajók: Hajónként 4 marokkói tengerész
Megjegyzések	–

5. SZ. HALÁSZATI ADATLAP

HORGÁSZBOTOS VAGY PERGETETT HOROGSOROS TONHALHALÁSZAT

A hajók engedélyezett száma	27
Engedélyezett halászeszköz	Horgászbot és pergetett horogsor Élő csali fogásához 8 mm szembőségű kerítőháló
Hajótípus	Horgászbotos hajók és pergetett horogsoros hajók
Díj	35 EUR/t halfogás
Előleg	Az éves jogosítvány iránti kérelmek benyújtásakor 7 000 EUR összegű átalányelőleget kell fizetni
Állománygazdálkodási terület	Északi határ: é. sz. 35° 47’ 18” Déli határ: é. sz. 20°46’13” valamint 3 tengeri mérföldön túl, kivéve az é. sz. 33°30’00”, ny. h. 7°35’00” és az é. sz. 35°48’00”, ny. h. 6°20’00” pontokat összekötő vonaltól keletre elhelyezkedő védelmi körzetet. Élő csali fogásához 3 tengeri mérföldön túl
Célfajok	Tonhalfélék
Kirakodás a Marokkó által kijelölt kikötők egyikében	A bejelentett fogások 25 %-át lehetőség szerint csíkoshasú tonhal (*Katsuwonus pelamis*), bonitó (*Sarda sarda*) és tonmakréla (*Auxis thazard*) alkossa.
A járulékos fogásokra vonatkozó korlát	Az ICCAT ajánlása szerint
Biológiai nyugalmi időszak	Az ICCAT ajánlása szerint
Megfigyelők	Az ICCAT ajánlása szerint
Tengerészek felvétele	Hajónként 3 marokkói tengerész
Megjegyzések	–

6. SZ. HALÁSZATI ADATLAP

NYÍLT VÍZI VAGY FÉLIG NYÍLT VÍZI VONÓHÁLÓVAL ÉS ERSZÉNYES KERÍTŐHÁLÓVAL FOLYTATOTT, IPARI CÉLÚ NYÍLT VÍZI HALÁSZAT

A hajók engedélyezett száma	18 hajó, ebből: ▪ 10 db., legalább 3 000 BT tonnatartalmú, de 7 765 BT alatti hajó ▪ 4 db., legalább 150 BT tonnatartalmú, de 3 000 BT alatti hajó ▪ 4 db., 150 BT alatti hajó
Kiosztott kvóta	Éves fogási korlát: ▪ 85 000 tonna az első évben, ▪ 90 000 tonna a második évben, ▪ 100 000 tonna a harmadik és negyedik évben, a teljes flottára alkalmazandó Havi felső határ: ▪ januárban és februárban 0 t/hónap a jegyzőkönyv teljes időtartama alatt ▪ márciusban 7 420 t/hónap (első év) ▪ márciusban 7 791 t/hónap (második év) ▪ márciusban 8 414 t/hónap (harmadik és negyedik év) ▪ áprilistól júniusig 10 600 t/hónap (első év) ▪ áprilistól júniusig 11 130 t/hónap (második év) ▪ áprilistól júniusig 12 020 t/hónap (harmadik és negyedik év) ▪ júliusban 15 900 t/hónap (első év) ▪ júliusban 16 695 t/hónap (második év) ▪ júliusban 18 031 t/hónap (harmadik és negyedik év) ▪ augusztustól októberig 18 020 t/hónap (első év) ▪ augusztustól októberig 18 921 t/hónap (második év) ▪ áprilistól októberig 20 435 t/hónap (harmadik és negyedik év) ▪ novemberben 13 780 t/hónap (első év) ▪ novemberben 14 469 t/hónap (második év) ▪ novemberben 15 627 t/hónap (harmadik és negyedik év) ▪ decemberben 10 600 t/hónap (első év)

	▪ decemberben 11 130 t/hónap (második év) ▪ decemberben 12 020 t/hónap (harmadik és negyedik év) A Dakhla kikötőjében kirakodó, fagyasztóval nem rendelkező hajók (vonóhálós hajók és kerítőhálós hajók) április és június között halászati utanként legfeljebb 200 tonnát, július és december között pedig halászati utanként legfeljebb 250 tonnát foghatnak ki.
Engedélyezett halászeszköz	<u>Nyílt vízi vagy félig nyílt vízi vonóháló:</u> A nyílt vízi vagy félig nyílt vízi vonóháló szembősége kifeszített állapotban legalább 40 mm. A nyílt vízi vagy félig nyílt vízi vonóháló zsákvége megerősíthető egy legalább 400 mm szembőségű léhéssel és legalább 1,5 méteres közökkel elhelyezett szorítókötelekkel, kivéve a háló hátsó részén lévő szorítókötelet, amely nem helyezhető el a zsákvég nyílásától számított 2 méteren belül. A zsákvég bármely más eszközzel való megerősítése vagy megkettőzése tilos, és a vonóhálóval az engedélyezett kis méretű nyílt vízi fajokon kívül semmilyen esetben nem halászhatók más fajok. <u>Erszényes kerítőháló kis méretű nyílt vízi fajok halászatához:</u> Megengedett legnagyobb méretek: 1 000 m x 140 m.
Hajótípus	Ipari célú halászatot folytató, fagyasztóval felszerelt nyílt vízi vonóhálós hajó Ipari célú halászatot folytató, fagyasztóval nem rendelkező nyílt vízi vonóhálós hajó Kis méretű nyílt vízi fajokra halászó, fagyasztóval nem rendelkező kerítőhálós hajó
Díj	<u>Fagyasztóval felszerelt ipari célú nyílt vízi vonóhálós halászhajók esetében:</u> 110 EUR/t, amely havonta előre fizetendő <u>Fagyasztóval nem rendelkező, nyílt vízi vonóhálós és kerítőhálós halászhajók esetében:</u>

	55 EUR/t, amely havonta előre fizetendő Az engedélyezett fogások túllépése esetén a díj megnövelése a 3-as tényezővel.
Állománygazdálkodási terület	Északi határ: é. sz. 26°07’00” Déli határ: é. sz. 20°46’13” Fagyasztóval felszerelt vonóhálós hajók esetében 15 tengeri mérföldön túl Fagyasztóval nem rendelkező vonóhálós és kerítőhálós hajók esetében 12 tengeri mérföldön túl
Célfajok	Szardínia, szardinellafélék, makrélafélék, fattyúmakrélák és szardella. ▪ Fattyúmakrélák/makrélafélék/szardella: 58 % ▪ Szardínia/szardinellafélék: 40 % Az áprilistól júniusig tartó időszakban a fattyúmakrélák és a makrélafélék aránya nem haladhatja meg a teljes havi fogás 15 %-át.
Kirakodás a Marokkó által kijelölt kikötők egyikében	A bejelentett fogások 25 %-a
A járulékos fogásokra vonatkozó korlát	A járulékosan kifogott fajok legfeljebb 2 %-a A járulékos fogásokban engedélyezett fajok listáját a kis méretű nyílt vízi halfajoknak az Atlanti-óceán déli részén történő halászatára vonatkozó marokkói szabályozás határozza meg.
Biológiai nyugalmi időszak	Az engedéllyel rendelkező halászhajóknak minden, a főosztály által megállapított biológiai nyugalmi időszakot tiszteletben kell tartaniuk az engedélyezett halászati övezetben, és ott minden halászati tevékenységet be kell szüntetniük.
Megfigyelők	Hajónként egy tudományos megfigyelőt kell a fedélzetre venni abban az időszakban, amikor a hajók az állománygazdálkodási területen tevékenykednek.
Tengerészek felvétele	150 BT alatti hajók 2 marokkói tengerész 150 és 1 500 BT közötti hajók: 4 marokkói tengerész 1 500 és 5 000 BT közötti hajók: 10 marokkói tengerész

	5 000 és 7 765 BT közötti hajók: 16 marokkói tengerész.
Megjegyzések	A fogások hallisztté és/vagy halolajjá való feldolgozása szigorúan tilos. A megromlott vagy sérült halak, valamint a fogás kezeléséből eredő hulladékok azonban feldolgozhatók hallisztté és/vagy halolajjá, az összes engedélyezett fogás maximális 5 %-os küszöbének átlépése nélkül.

3. függelék

A VMS-ÜZENETEK MAROKKÓVAL VALÓ KÖZLÉSE

HELYZETMEGHATÁROZÁSI JELENTÉS

A NAF formátumban elküldött helyzetmeghatározási jelentésekben kötelezően megadandó adatok

Adat	Kód	Kötelező (K)/ nem kötelező (N)	Tartalom
Adatközlés kezdete	SR	K	Rendszeradat – az adatrögzítés kezdetét jelzi
Címzett	AD	K	Az üzenetre vonatkozó adat – a címzett hárombetűs ISO-országkódja (ISO-3166)
Küldő	FR	K	Az üzenetre vonatkozó adat – a küldő hárombetűs ISO-országkódja (ISO-3166)
Lobogó szerinti állam	FS	K	Az üzenetre vonatkozó adat – a lobogó szerinti ország hárombetűs ISO-kódja (ISO-3166)
Üzenet típusa	TM	K	Az üzenetre vonatkozó adat – az üzenet típusa (ENT, POS, EXI, MAN)
Rádióhívójel (IRCS)	RC	K	A hajóra vonatkozó adat – a hajó nemzetközi rádióhívójele (IRCS)
A szerződő fél belső referenciaszáma	IR	K	A hajóra vonatkozó adat – a szerződő fél egyedi száma: hárombetűs ISO-kód (ISO-3166), amelyet egy szám követ
Külső lajstromozási szám	XR	K	A hajóra vonatkozó adat – a hajó oldalán feltüntetett szám (ISO 8859.1)
Földrajzi szélesség	LT	K	A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a hajó helyzete fokban és tizedfokban megadva: É/D FF,fff (WGS-84)
Földrajzi hosszúság	LG	K	A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a hajó helyzete fokban és tizedfokban megadva: K/NY FF,fff (WGS-84)
Irány	CO	K	A hajó iránya 360°-os skálán
Sebesség	SP	K	A hajó csomóban mért sebessége szorozva tízzel

Dátum	DA	K	A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a helyzet rögzítésének UTC szerinti dátuma (ÉÉÉÉHHNN)
Időpont	TI	K	A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a helyzet rögzítésének UTC szerinti időpontja (ÓÓPP)
Adatközlés vége	ER	K	Rendszeradat, amely az adatrögzítés végét jelzi

A küldés során az alábbi információkat szükséges megadni ahhoz, hogy a marokkói halászati felügyelő és ellenőrző központ azonosítani tudja az információt kibocsátó halászati felügyelő és ellenőrző központot:
A halászati felügyelő és ellenőrző központ szerverének IP-címe és/vagy DNS-referenciaadatok
SSL-tanúsítvány (igazoló hatóságok teljes lánca)
Az adatokat tartalmazó üzenet a következőképpen épül fel:
A használt karaktereknek meg kell felelniük az ISO 8859.1 szabványnak.
Kettős perjel (//) és az „SR” betűkód jelzi az üzenet kezdetét.
Minden egyes adatot a kódjával kell jelölni, és kettős perjellel (//) kell elválasztani a többi adattól.
Egy perjel (/) választja el a kódot és az adatot.
Az „ER” betűkód és kettős perjel (//) jelzi az üzenet végét.

Az UN CEFACT formátumban küldött helyzetmeghatározási jelentések kötelező adatai:

Adat	Kötelező (K)/ nem kötelező (N)	Megjegyzések
Címzett	K	Az üzenetre vonatkozó adat – Címzett. Hárombetűs ISO-országkód (ISO-3166). Megjegyzés: A FLUX TL keretének része
Küldő	K	Az üzenetre vonatkozó adat – Küldő. Hárombetűs ISO-országkód (ISO-3166)
Az üzenet egyedi azonosítója	K	Az IETF által meghatározott 4122-es számú RFC szerinti UUID
Az üzenet létrehozásának dátuma és időpontja;	K	Az üzenet létrehozásának UTC szerinti dátuma és időpontja az ISO 8601 szabványnak megfelelően, ÉÉÉÉ-HH-NN-óó:pp:mm formátumban megadva.
Lobogó szerinti állam	K	Az üzenetre vonatkozó adat – a lobogó szerinti ország hárombetűs ISO-kódja (ISO-3166)
Üzenet típusa	K	Az üzenetre vonatkozó adat – az üzenet típusa (ENTRY, POS, EXIT, MANUAL)
Rádióhívójel	K	A hajóra vonatkozó adat – a hajó nemzetközi rádióhívójele (IRCS)
A szerződő fél belső referenciaszáma	K	A hajóra vonatkozó adat – a szerződő fél egyedi száma: hárombetűs ISO-országkód (ISO-3166), amelyet egy szám követ

Külső lajstromozási szám	K	A hajóra vonatkozó adat – a hajó oldalán feltüntetett szám (ISO 8859.1)
Földrajzi szélesség	K	A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a hajó helyzete fokban és tizedfokban megadva: +/– FFF, fff (WGS-84) Pozitív koordináták az egyenlítőtől északra lévő pozíciókhoz; Negatív koordináták az egyenlítőtől délre lévő pozíciókhoz.
Földrajzi hosszúság	K	A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a hajó helyzete fokban és tizedfokban megadva: +/– FFF, fff (WGS-84) Pozitív koordináták a greenwichi hosszúsági körtől keletre eső területhez; Negatív koordináták a greenwichi hosszúsági körtől nyugatra eső területhez.
Irány	K	A hajó iránya 360°-os skálán
Sebesség	K	A hajó sebessége tizedcsomóban megadva
Dátum és időpont	K	A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a helyzet rögzítésének UTC szerinti dátuma és időpontja (ÉÉÉÉHHNN) (ÓÓPP)

Az UN/CEFACT formátumú adatok továbbítása az Európai Bizottság által a jegyzőkönyv alkalmazásának kezdőnapja előtt kiadott végrehajtási dokumentumban meghatározott módon történik.

4. függelék

A TONHALHALÁSZATRA VONATKOZÓ HALÁSZATI NAPLÓ

Hajó neve: ……..	Bruttó tonnatartalom: …….....		Hónap	Nap	Év	Kikötő
Lobogó szerinti állam: …….....	Kapacitás – (tonna): …….. …….....	KIHAJÓZÁS:				
Lajstromozási szám: …….....	Hajóparancsnok: …….....	VISSZATÉRÉS:				
Tulajdonos: …….....	Legénység létszáma: …….....	Tengeren töltött napok száma:		Halászattal töltött napok száma:		
Cím: …….....	Jelentés kelte: …….....	Hálókivetések száma:		Halászati út száma:		
…….....	(jelentés készítője): …….....					
…….....						

	Horogsor
	Élő csalétek
	Erszényes kerítőháló
	Vonóháló
	Egyéb

Dátum		Terület		A víz felszíni hőmérséklete (°C)	Halászati erőkifejtés Felhasznált horgok száma	Fogások																				Felhasznált csalétek			
Hónap	Nap	Földrajzi szélesség É/D	Földrajzi hosszúság K/NY			Kékúszójú tonhal *Thunnus thynnus vagy maccoyi*		Sárgaúszójú tonhal *Thunnus albacares*		Nagyszemű tonhal *Thunnus obesus*		Germon *Thunnus alalunga*		Kardhal *Xiphias gladius*		Sávos marlin Fehér marlin *Tetraptunus audax vagy albidus*		Fekete marlin *Makaira indica*		Vitorláskardoshal-félék *Istiophorus albicane vagy platypterus*		Csíkoshasú tonhal *Katsuwonus pelamis*		Vegyes fogások		Napi összfogás (tömeg kizárólag kg-ban)		Makrélacsuka	Tintahal	Élő csalétek	Egyéb
						Szám	kg	Szám	kg	Szám	kg	Szám	kg	Szám	kg	Szám	kg	Szám	kg	Szám	kg	Szám	kg	Szám	kg	Szám	kg				
KIRAKODOTT MENNYISÉG (KG-BAN)																															

Megjegyzések

1 – Havonta egy lapot használjon és naponta egy sort töltsön ki.

2 – Minden út végén továbbítsa a napló egy másolatát kapcsolattartójának vagy az ICCAT részére: Calle Corazón de María, 8, 28002 Madrid, Spanyolország.

3 – A „nap”a horogsor kivetésének napja.

4 – A halászati terület a hajó földrajzi helyzetére utal. Kerekítse a perceket, és jegyezze fel a szélességi és hosszúsági fokot. A koordinátáknál ne felejtse el feltüntetni az É/D és K/NY jelölést.

5 – Az utolsó sort (Kirakodott mennyiség) csak a halászati út végén kell kitölteni. A kirakodáskor mért tényleges tömeget kell feljegyezni.

6 – Az itt feljegyzett valamennyi információ kezelése szigorúan bizalmas.

5. függelék

HALÁSZATI NAPLÓ (A TONHALHALÁSZHAJÓK KIVÉTELÉVEL)

Hajó neve: ……..... Kifutott …….....…-ból/-ből Dátum Nap | Hónap | Év | Időpont

Rádióhívójel: …….....

Halászat típusa: ……

Hajóparancsnok neve: ……. Visszatért …….....…-ba/-be Dátum

Halászeszköz Halászeszköz kódja Minimális szemből ség Halászeszköz mérete Hajóparancsnok aláírása

Dátum	Statisztikai terület	Halászati műveletek száma	Halászat időtartama (óra)	A halászott mennyiségek becslése fajonként: egész hal (kg)												Fogások össztömege: egész hal (kg)	Feldolgozott halak össztömege (kg)	Halikrák össztömege (kg)	Halliszt össztömege (kg)
				Faj neve															
				Kód (FAO)															
A Marokkói Királyság hatóságai által kijelölt kikötőben kirakodott hal összmennyisége (kg)																			

Uniós vagy harmadik országbeli kikötőben kirakodott hal összmennyisége (kg)															

6. függelék

NEGYEDÉVES FOGÁSI NYILATKOZAT (IPARI CÉLÚ NYÍLT VÍZI HALÁSZATOT FOLYTATÓ HAJÓK)

Fenntartható halászati partnerségi megállapodás: MAROKKÓ

ÉV – NEGYEDÉV

Hajó neve

Lobogó szerinti állam

Fogások tonnában kifejezve

Faj neve	**Kód (FAO)**	**Január**	**Február**	**Március**	**Április**	**Május**	**Június**	**Július**	**Augusztus**	**Szeptember**	**Október**	**November**	**December**	**Összesen**
Szardínia														
Makréla														
Fattyúmakréla														
Szardinellafélék														
Szardella														
Járulékos fogások														
Összesen														
Halliszt és halolaj														
A Marokkói Királyság hatóságai által kijelölt kikötőben kirakodott vagy														

átrakott hal összmennyisége													
Uniós vagy harmadik országbeli kikötőben kirakodott vagy átrakott hal összmennyisége													
Halászattal töltött napok száma													

7. függelék

NEGYEDÉVES FOGÁSI NYILATKOZAT (AZ IPARI CÉLÚ NYÍLT VÍZI HALÁSZATOT FOLYTATÓ HAJÓKTÓL ELTÉRŐ HAJÓK)

Fenntartható halászati partnerségi megállapodás: MAROKKÓ

ÉV – NEGYEDÉV

Hajó neve

Lobogó szerinti állam

Fogások kilogrammban kifejezve

Faj neve	**Kód (FAO)**	**Január**	**Február**	**Március**	**Április**	**Május**	**Június**	**Július**	**Augusztus**	**Szeptember**	**Október**	**November**	**December**	**Összesen**
Összesen														

A Marokkói Királyság hatóságai által kijelölt kikötőben kirakodott hal összmennyisége													
Uniós vagy harmadik országbeli kikötőben kirakodott hal összmennyisége													
Halászattal töltött napok száma													

II. MELLÉKLET
A vegyes bizottságban képviselendő uniós álláspont kialakítására vonatkozó felhatalmazás hatálya és az ehhez kapcsolódó eljárás

1. A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy tárgyalásokat folytasson a Marokkói Királysággal és – adott esetben, a 3. pontban foglaltakra is figyelemmel – megállapodjon a jegyzőkönyvnek a következők tekintetében történő módosításáról:

(a) a halászati lehetőségek és következésképpen a halászati megállapodás 12. cikke (2) bekezdésének a) és b) pontja szerinti pénzügyi hozzájárulás felülvizsgálata;

(b) az ágazati támogatásra és következésképpen a halászati megállapodás 12. cikke (2) bekezdésének c) pontja szerinti pénzügyi hozzájárulásra irányadó szabályok;

(c) az uniós hajók halászati tevékenységének műszaki feltételei és módozatai.

2. A megállapodás keretében létrehozott vegyes bizottságban az Unió:

(a) a közös halászati politika keretében kitűzött uniós célkitűzésekkel összhangban lép fel;

(b) olyan álláspontokat mozdít elő, amelyek összhangban állnak a regionális halászati gazdálkodási szervezetek által elfogadott vonatkozó szabályokkal és figyelembe veszik a parti államok által folytatott közös állománygazdálkodást.

3. Amikor a vegyes bizottság ülésének napirendjén egy, a jegyzőkönyvnek az 1. pontban említett módosításait érintő határozat elfogadása szerepel, minden szükséges lépést meg kell tenni annak érdekében, hogy az Unió nevében kifejtett álláspont figyelembe vegye a Bizottsághoz eljuttatott legfrissebb statisztikai, biológiai és egyéb információkat.

4. Ebből a célból, a fenti információk alapján a Bizottság szolgálatai – elegendő idővel a vegyes bizottság adott ülése előtt – megküldik az Unió javasolt álláspontjának konkrét részleteit rögzítő dokumentumot a Tanácsnak vagy a Tanács előkészítő szerveinek vizsgálat és jóváhagyás céljából.